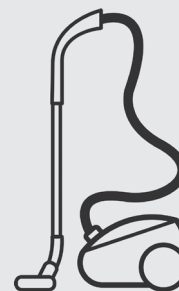




Thinking of you
Electrolux



UltraCaptive

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
HR KNJIŽICA S UPUTAMA
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DA VEJLEDNING
DE ANLEITUNG
EN INSTRUCTION BOOK
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES
ET TOLMUIMEJA
FR MODE D'EMPLOI
EE KASUTUSJUHEND

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT INSTRUKCIJŲ KNYGA
NL GEBRUIKSAANWIJZING
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RU ИНСТРУКЦИЯ
SR UPUTSTVO

SR UPUTSTVO
FI OHJEKIRJA
SV BRUKSANVISNING
TR EL KİTABI
UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА





Преди да започнете

- Разпаковайте вашия модел UltraCaptic и системата AeroPro и проверете дали всички принадлежности са налице.*
- Моля, прочетете инструкциите за работа.
- Обърнете особено внимание на раздела с указанията за безопасност.

* Принадлешностите може да се различават според различните модели.

Желаем ви да ползвате с удоволствие вашата прахосмукачка Electrolux UltraCaptic!

Съдържание:

Указания за безопасност	6
Информация за потребителя и правила за надеждна експлоатация	33-35
Как да използвате прахосмукачката	36-38
Съвети за оптимално използване на уреда	39-43
Уплътняване на прах	44
Изпразване на прах	45
Смяна на филтрите	46-49
Почистване на накрайника AeroPro и смяна на батерията на дистанционно управление на дръжката	50-51
Отстраняване на проблеми	52-55

Inden start

- Pak din UltraCaptic-model og AeroPro-systemet ud, og kontrollér, at alt tilbehør medfølger*.
- Læs brugervejledningen.
- Vær specielt opmærksom på kapitlet om sikkerhedsanvisningerne.

* Tilbehør kan variere fra model til model.

Nyd din Electrolux UltraCaptic!

Indholdsfortegnelse:

Sikkerhedsanvisninger	9
Forbrugerinformation og politik om bæredygtighed	33-35
Sådan bruges støvsugeren	36-38
Tip til, hvordan du opnår de bedste resultater	39-43
Støvkomprimering	44
Støvtømning	45
Udskiftning af filtre	46-49
Rengøring af AeroPro-mundstykket og udskiftning af batteriet i håndtaget med fjernbetjening	50-51
Fejlfinding	52-55

Introducción

- Desembale el modelo UltraCaptic, así como el sistema AeroPro, y compruebe que están incluidos todos los accesorios*.
- Lea el manual de instrucciones.
- Preste especial atención al capítulo de consejos de seguridad.

* Los accesorios pueden variar según el modelo.

Disfrute de la aspiradora Electrolux UltraCaptic!

Índice:

Consejo de seguridad	12
Información al consumidor y política de sostenibilidad	33-35
Cómo utilizar la aspiradora	36-38
Sugerencias sobre cómo obtener los mejores resultados	39-43
Compresión de polvo	44
Vaciado de polvo	45
Cambio de los filtros	46-49
Limpieza de la boquilla AeroPro y cambio de la pila en el asa con mando a distancia	50-51
Solución de problemas	52-55

Prije početka

- Raspakirajte svoj model usisivača UltraCaptic i sustav AeroPro te provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi*.
- Pročitajte upute za rad.
- Posebnu pozornost obratite na poglavlje o sigurnom korištenju.

* Dodaci se mogu razlikovati kod određenih modela.

Uživajte u korištenju usisivača Electrolux UltraCaptic!

Sadržaj:

Sigurnosni savjeti	7
Informacije za korisnike i politika zaštite ok	33-35
Kako koristiti usisivač	36-38
Savjeti o tome kako postići najbolje rezultate	39-43
Sabijanje prašine	44
Pražnjenje prašine	45
Zamjena filtera	46-49
Čišćenje sapnice AeroPro i zamjena baterija u daljinskoj ručki	50-51
Otklanjanje smetnji	52-55

Vorbereitungen

- Packen Sie Ihren UltraCaptic Staubsauger aus und prüfen Sie, ob alle Zubehörteile enthalten sind*.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Beachten Sie dabei besonders das Kapitel mit den Sicherheitshinweisen.

* Zubehör kann je nach Modell variieren.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Electrolux UltraCaptic!

Inhaltsverzeichnis:

Sicherheitshinweise	10
Verbraucherinformationen und Nachhaltigkeitsgrundsätze	33-35
Verwendung des Staubsaugers	36-38
Tipps für beste Ergebnisse	39-43
Staubverdichtung	44
Entleeren	45
Austauschen der Filter	46-49
Reinigen der AeroPro-Düse und Batteriewechsel der Fernbedienung im Handgriff	50-51
Fehlersuche	52-55

Enne töö alustamist

- Pakkige oma UltraCaptic mudel ning AeroPro süsteem lahti ning kontrollige kõiki kaasasolevaid lisasid*.
- Lugege kasutusjuhendit.
- Pöörake erilist tähelepanu ohutuspeatüki soovitustele.

* Tarvikud võivad mudelist mudelisse varieeruda.

Nautige oma Electrolux UltraCaptic!

Sisukord:

Ohutussoovitused	13
Klienditeave ning jätkusuutlikuse poliitika	33-35
Kuidas tolmuimejat kasutada	36-38
Näpunäited, kuidas saada parimaid tulemusi	39-43
Tolmu kokkupressimine	44
Tolmu eemaldamine	45
Filtrite vahetamine	46-49
AeroPro harja puhastamine ning kaugjuhtimispuhasti pataride vahetamine	50-51
Veaotsing	52-55

Před uvedením do provozu

- Rozbalte model UltraCaptic systém AeroPro a zkontrolujte, zda nechybí žádné příslušenství*.
- Přečtěte si návod k použití.
- Věnujte zvláštní pozornost kapitole Bezpečnostní pokyny.

* Příslušenství se může u jednotlivých modelů lišit.

Užijte si práci s vysavačem Electrolux UltraCaptic!

Obsah:

Bezpečnostní pokyny	8
Informace pro spotřebitele a zásady pro zvýšení odolnosti vůči opotřebení	33-35
Použití vysavače	36-38
Radý pro dosažení nejlepších vý	39-43
Pěchování prachu	44
Vyprazdňování prachu	45
Výměna filtrů	46-49
Čištění hubice AeroPro a výměna baterie v rukojeti s dálkovým ovládním	50-51
Řešení problémů	52-55

Before starting

- Unpack your UltraCaptic model and the accessory system and check that all accessories are included*.
- Read the User Manual carefully.
- Pay special attention to the Safety advice chapter.

* Accessories may vary from model to model.

Enjoy your Electrolux UltraCaptic!

Table of contents:

Safety advice	11
Consumer information and sustainability policy	33-35
How to use the vacuum cleaner	36-38
Tips on how to get the best results	39-43
Dust compacting	44
Dust emptying	45
Replacing the filters	46-49
Cleaning the AeroPro nozzle and changing the battery in remote handle	50-51
Troubleshooting	52-55

Avant de commencer

- Déballez votre aspirateur UltraCaptic ainsi que le système d'accessoires AeroPro pour vérifier que tous les accessoires sont bien inclus*.
- Lisez les instructions d'utilisation.
- Le chapitre Consignes de sécurité doit être lu avec une attention particulière.

*Suivant les modèles.

Electrolux UltraCaptic pour un nettoyage plus efficace!

Table des matières:

Consignes de sécurité	14
Informations consommateur et appareil en fin de vie	33-35
Comment utiliser cet aspirateur	36-38
Astuces pour un résultat impeccable	39-43
Compactage de la poussière	44
Vidange de la poussière	45
Remplacement des filtres	46-49
Nettoyage du suceur AeroPro et changement de la pile logée dans la poignée télécommande	50-51
Gestion des pannes	52-55

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

Πριν την εκκίνηση

- Βγάλετε από τη συσκευασία το μοντέλο UltraCaptive που διαθέτετε και το σύστημα AeroPro και ελέγξτε εάν περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα*.
- Διαβάστε τις Οδηγίες Λειτουργίας.
- Προσέξτε ιδιαίτερα το κεφάλαιο “Υποδείξεις ασφαλείας”.

* Τα εξαρτήματα ίσως διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο.

Απολαύστε την UltraCaptive της Electrolux!

Πίνακας περιεχομένων:

Υποδείξεις ασφαλείας	15
Πληροφορίες για τον καταναλωτή και πολιτική βιωσιμότητας	33-35
Πώς να χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα	36-38
Συμβουλές για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού	39-43
Συμπύεση σκόνης	44
Αδειασμα της σκόνης	45
Αντικατάσταση των φίλτρων	46-49
Καθαρισμός του ακροφυσίου AeroPro και αλλαγή της μπαταρίας στη χειρολαβή με το τηλεχειριστήριο	50-51
Επίλυση προβλημάτων	52-55

Sagatavošana ekspluatācijai

- Izņemiet no iepakojuma jūsu UltraCaptive putekļu sūcēja modeli un AeroPro sistēmu un pārbaudiet, vai ir iekļauti visi piederumi*.
- Izlasiet lietošanas instrukciju.
- Pievērsiet īpašu uzmanību nodāļai - leitekumi drošībai.

* Piederumi katram modelim var atšķirties.

Izbaudiet darbu ar jūsu Electrolux UltraCaptive!

Saturs:

Ieteikumi drošībai	18
Informācija lietotājam un produkta ilgās darbības politika	33-35
Kā lietot putekļu sūcēju	36-38
Ieteikumi labākam darba rezultātam	39-43
Putekļu sablīvēšana	44
Putekļu iztukšošana	45
Filtru nomaiņa	46-49
AeroPro uzgāja tīrīšana un roktura pulsts	50-51
baterijas nomaiņa	50-51
Darbības traucējumu novēršana	52-55

Før du starter

- Pakk ut UltraCaptive-modellen og AeroPro-systemet, og kontroller at alt tilbehør er inkluderet*.
- Les bruksanvisningen.
- Legg særlig merke til kapitlet med sikkerhetsråd.

* Tilbehør kan variere fra modell til modell.

Lykke til med Electrolux UltraCaptive!

Innhold:

Sikkerhetsråd	21
Forbrukerinformasjon og miljøretningslinjer	33-35
Slik bruker du støvsugeren	36-38
Tips om hvordan du får best resultat ved rengjøring	39-43
Støvkompimering	44
Støvtømming	45
Bytte filtre	46-49
Rengjøre AeroPro-munnstykket og bytte batteriet i håndtaket med fjernkontroll	50-51
Feilsøking	52-55

Üzembe helyezés előtt

- Csomagolja ki az UltraCaptive porszívót és az AeroPro rendszert, és ellenőrizze, hogy minden tartozék hiánytalanul megvan-e*.
- Olvassa el a használati útmutatót.
- Fordítson különös figyelmet a Biztonsági előírások című fejezetre.

* A tartozékok típusonként eltérőek lehetnek.

Minden jót kívánunk az Electrolux UltraCaptive használatához!

Tartalomjegyzék:

Biztonsági előírások	16
Vásárlói tájékoztató, fenntartási irányelvek	33-35
A porszívó kezelése	36-38
Tanácsok az optimális eredmények eléréséhez	39-43
Portömörítés	44
Por irtése	45
A szűrők cseréje	46-49
Az AeroPro szívófej tisztítása és a fogantyún lévő távirányító elemcseréje	50-51
Hibaelhárítás	52-55

Prieš pradedant naudotis

- Išpakuokite savo „UltraCaptive“ modelį ir „AeroPro“ sistemą bei patikrinkite, ar gavote visus priedus*.
- Perskaitykite naudojimo instrukcijas.
- Ypač atkreipkite dėmesį į saugos patarimų skyrių.

* Priedai gali skirtis priklausomai nuo modelio.

Mėgaukitės savuoju „Electrolux UltraCaptive“!

Turins:

Saugumo patarimas	19
Informacija vartotojams ir suderinamumas su aplinkos apsauga	33-35
Dulkių siurblio naudojimas	36-38
Patarimai, kaip pasiekti geriausių rezultatų	39-43
Dulkių presavimas	44
Dulkių išpylimas	45
Filtrų keitimas	46-49
„AeroPro“ antgalio valymas ir elemento keitimas nuotolio valdymo rankenoje	50-51
Sutrikimų šalinimas	52-55

Przed uruchomieniem odkurzacza

- W trakcie rozpakowywania odkurzacza UltraCaptive i systemu AeroPro należy się upewnić, czy opakowanie zawiera wszystkie przewidziane akcesoria*.
- Przeczytaj instrukcję obsługi.
- Zwróć szczególną uwagę na rozdział “Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”.

* Akcesoria mogą się różnić w zależności od modelu.

Życzymy udanego korzystania z odkurzacza Electrolux UltraCaptive!

Spis treści:

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	22
Informacje dla klienta i zasady ekologiczne	33-35
Jak korzystać z odkurzacza	36-38
Jak uzyskać najlepszy rezultat	39-43
Ubiwanie kurzu	44
Usuwanie kurzu	45
Wymiana filtrów	46-49
Czyszczenie ssawek AeroPro i wymiana baterii w uchwycie z pilotem	50-51
Usuwanie usterek	52-55

Prima di iniziare

- Disimballare il modello UltraCaptive e il sistema AeroPro e controllare che tutti gli accessori siano inclusi*.
- Leggere le Istruzioni per l'uso.
- Prestare particolare attenzione al capitolo Norme di sicurezza.

* Gli accessori possono variare da modello a modello.

Buona pulizia con Electrolux UltraCaptive!

Sommario:

Norme di sicurezza	17
Informazioni per l'utente e politica di sostenibilità	33-35
Utilizzo dell'aspirapolvere	36-38
Suggerimenti per ottenere risultati di pulizia ottimali	39-43
Compattazione della polvere	44
Svuotamento della polvere	45
Sostituzione dei filtri	46-49
Pulizia della bocchetta AeroPro e sostituzione della batteria nell'impugnatura con comando a distanza	50-51
Ricerca ed eliminazione dei guasti	52-55

Voordat u begint

- Pak uw UltraCaptive-model en het AeroPro-systeem uit en controleer of alle accessoires aanwezig zijn*.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Geef vooral aandacht aan de veiligheidsinstructies.

* Accessoires kunnen per model verschillen.

Veel plezier met uw Electrolux UltraCaptive!

Inhoud:

Veiligheidsadvies	20
Klantinformatie en milieubeleid	33-35
Gebruik van de stofzuiger	36-38
Tips voor de beste resultaten	39-43
Stof samenpersen	44
Stof legen Stof legen	45
De filters vervangen	46-49
Het AeroPro-mondstuk schoonmaken en de batterij van de afstandsbediening vervangen	50-51
Problemen oplossen	52-55

Antes de começar

- Desembale o seu modelo UltraCaptive e o sistema AeroPro e verifique se foram incluídos todos os acessórios*.
- Leia as Instruções de Funcionamento.
- Preste especial atenção ao capítulo Avisos de segurança.

* Os acessórios podem variar de modelo para modelo.

Tire o máximo partido do seu Electrolux UltraCaptive!

Índice:

Avisos de segurança	23
Informação ao consumidor e política de sustentabilidade	33-35
Como utilizar o aspirador	36-38
Sugestões para obter os melhores resultados de limpeza	39-43
Compactação do pó	44
Remoção do pó	45
Substituição dos filtros	46-49
Limpeza da escova AeroPro e substituição das pilhas na pega com controlo remoto	50-51
Resolução de problemas	52-55

Sicherheitsanforderung und Warnung

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangeln dem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

bul

WARNUNG: Turbodüsen* besitzen rotierende Bürsten, in denen sich Teile festsetzen können. Verwenden Sie die Düsen vorsichtig und nur auf den dafür vorgesehenen Oberflächen. Schalten Sie den Staubsauger aus, bevor Sie festsitzende Teile entfernen oder die Bürsten reinigen.

cro

cze

dan

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese nicht mit dem Gerät spielen. Trennen Sie das Gerät vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer vom Stromnetz. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.

de

eng

Vorsicht

Dieses Gerät besitzt elektrische Verbindungen:

esp

- Keine Flüssigkeiten aufsaugen
- Zum Reinigen nicht in Flüssigkeit tauchen
- Der Schlauch ist regelmäßig zu überprüfen und darf bei Beschädigung nicht benutzt werden.

est

fra

Oben Genanntes kann den Motor ernsthaft beschädigen. Solche Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

gre

Dieser Staubsauger ist ausschließlich zur Verwendung im Haushalt bestimmt.

hun

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ...

ita

- In der Nähe von brennbaren Gasen und Flüssigkeiten.
- Für scharfkantige Gegenstände
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub, z. B. Gips, Beton oder Mehl.
- Der Einsatz des Staubsauger unter den oben genannten Bedingungen kann zu schweren

latv

Schäden führen, diese sind nicht durch die Garantieleistung abgedeckt.

Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich des Netzkabels

- Stecker und Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Staubsauger niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren von einem autorisierten Electrolux-Servicezentrum ausgetauscht werden. Schäden am Kabel des Staubsaugers werden von der Garantie nicht abgedeckt.
- Den Staubsauger niemals am Netzkabel ziehen oder hochheben.

Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen vom autorisierten Electrolux-Kundendienst durchgeführt werden. Staubsauger an einem trockenen Ort aufbewahren.

Verbraucherinformationen und Nachhaltigkeitsgrundsätze

Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Geräts oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen. Nähere Einzelheiten zur Garantie sowie Ansprechstellen für Verbraucherfragen finden Sie im beigelegten Garantieheft.

Wenn Sie Fragen oder Hinweise zum Staubsauger oder zur Bedienungsanleitung haben oder aber wenn Sie praktisches Zubehör benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail an service.kleingeraete@electrolux.de oder rufen Sie uns an.

Nachhaltigkeitsgrundsätze

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website: www.Electrolux.de

Das Verpackungsmaterial wurde mit Blick auf Umweltfreundlichkeit ausgewählt und kann wiederverwertet werden.



Safety requirement and warning

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

WARNING: Turbo nozzles* have a rotating brush in which parts may become entrapped. Please use them with caution and only on intended surfaces. Please turn the vacuum cleaner off before removing entrapped parts or cleaning the brush.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.

Always disconnect the plug from the mains before cleaning or maintaining the appliance. Never use the vacuum cleaner without its filters.

Caution

This appliance contains electrical connections:

- Never vacuum any liquid
- Do not immerse in any liquid for cleaning
- The hose should be checked regularly and must not be used if damaged.

The above can cause serious damage to the motor, which is not covered by the warranty.

This vacuum cleaner is for domestic use only.

Never use vacuum cleaner

- Close to flammable gases, etc.
- On sharp objects
- On hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance plaster, concrete, flour.

Power cord precautions

- Regularly check that the plug and cord are not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cord is damaged.
- If the cord is damaged, it must be replaced only by an authorized Electrolux service centre in order to avoid a hazard. Damage to the vacuum cleaner's cord is not covered by the warranty.
- Never pull or lift the vacuum cleaner by the cord.

All servicing and repairs must be performed by an authorized Electrolux service centre. Store the vacuum cleaner in a dry place.

Consumer information and sustainability policy

Electrolux declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance. For more details of warranty and consumers' contacts see the Warranty Booklet in the packaging

If you have any comments on the cleaner or the Operating Instructions manual please e-mail us at floorcare@electrolux.com

Sustainability policy

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our website: www.electrolux.com

The packaging material is chosen to be environmentally friendly and can be recycled.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



Ohutusnõuded ja hoiatamine

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimupuudega inimesed või kogemuste ega teadmisteta isikud, kui nende üle on järelvalve ja neid juhendatakse seadme turvalise kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.

HOIATUS! Turbo-otsikud on varustatud pöörleva harjaga, mille sisse võivad esemed kinni jääda. Kasutage neid otsikuid ettevaatlikult ja ainult sobivatel pindadel. Enne kinnijäänud esemete eemaldamist või harja puhastamist lülitage tolmuimeja kindlasti välja.

Laste järele tuleks vaadata, et nad seadmega ei mängiks.

Alati ühendage pistik vooluvõrgust lahti enne seadme puhastamist või hooldamist.

Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma filtriteta.

Ettevaatust

Tegemist on elektriseadmega:

- Ärge kunagi imege vedelikku
- Mitte kasta puhastamiseks vette
- Voolikut tuleks regulaarselt kontrollida; vigastatud voolikut ei tohi kasutada.

Ülaltoodu eiramine võib rikkuda tolmuimeja mootorit — kahjusid garantii ei korva.

See tolmuimeja on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks.

Ärge kasutage kunagi tolmuimejat:

Kergsüttivate gaaside jms läheduses, teravatel esemetel, hõõguva või jahtunud söe, süüdatud sigaretikonide jmt. eemaldamiseks, Peene tolmu, näiteks krohvi, tsemendi ja jahu eemaldamiseks.

Toitejuhtme ohutusnõuded:

- Kontrollige regulaarselt, et pistik ja toitejuhe oleksid terved. Ärge kunagi kasutage vigastatud toitejuhtmega tolmuimejat.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, peab seda ohu ära hoidmiseks asendama ainult volitatud Electroluxi teeninduskeskus. Tolmuimeja toitejuhtme vahetamist garantii ei kata.
- Ärge kunagi tõmmake ega tõstke tolmuimejat juhtmest.

Kogu hooldustöö ja remont tuleb teha Electroluxi volitatud teeninduskeskuses. Hoidke tolmuimejat kuivas.

Klienditeave ning jätkusuutlikkuse poliitika

Electrolux ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud seadme valest kasutamisest või selle muutmisest. Vaadake Garantiivoldikut pakendis täpsemalt garantiid ja kliendi kontakte.

Kui Teil on kommentaare tolmuimeja või tööjuhiste kohta, palun saatke meile kiri floorcare@electrolux.com aadressile.

Jätkusuutlikkuse poliitika

Selle toote valmistamisel on arvestatud keskkonnaga. Kõik taaskäideldavad plastosad on vastavalt märgistatud. Täpsemalt vaadake meie veebisaiti: www.electrolux.com

Pakkematerjalid on valitud keskkonnasõbralikult ja neid saab taaskasutada.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

Précautions de sécurité et avertissement

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

AVERTISSEMENT : Les Turbo Brosse * sont dotées d'une brosse rotative dans laquelle des objets peuvent se coincer. Veuillez les utiliser avec précaution et uniquement sur des surfaces adaptées. Éteignez l'aspirateur avant de retirer les objets coincés ou de nettoyer la brosse.

Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.

Toujours débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres.

Attention

Cet appareil comporte des connexions électriques :

- Ne jamais aspirer de liquide.
- Pour nettoyer l'appareil, ne le plonger dans aucun liquide.
- Le flexible doit être régulièrement vérifié et ne doit pas être utilisé s'il est endommagé.

Les éléments susmentionnés peuvent provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommage.

Cet aspirateur est exclusivement destiné à un usage domestique.

Ne jamais utiliser l'aspirateur :

- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Sur des objets pointus
- Sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescents, etc.

- Sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton ou de la farine.
- Les produits en bombe aérosol peuvent être inflammables. Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.

Précautions d'emploi du cordon d'alimentation

- Vérifier régulièrement que la prise et le cordon ne sont pas endommagés. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le cordon est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il peut uniquement être remplacé dans un Centre Service Agréé Electrolux, afin d'éviter tout danger. Les dommages portés au cordon de l'aspirateur ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais tirer ni soulever l'aspirateur par le cordon.

Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées dans un Centre Service Agréé Electrolux. Ranger l'aspirateur dans un endroit sec.

Informations consommateur et fin de vie

Electrolux décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil. Pour plus d'informations sur la garantie et les points de contact consommateur, voir le livret de garantie inclus dans l'emballage.

Pour nous transmettre vos commentaires sur l'aspirateur ou sur les instructions d'utilisation, envoyez un e-mail à l'adresse floorcare@electrolux.com

Appareil en fin de vie

Ce produit a été conçu dans un souci de respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués à des fins de recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site Web : www.electrolux.com.

Les emballages sélectionnés sont sans danger pour l'environnement et recyclables.



Requisiti e avvertenze per la sicurezza

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti.

AVVERTENZA: Turbo* degli accessori manuali sono dotate di una spazzola rotante che potrebbe intasarsi. Utilizzarle con attenzione e soltanto sulle superfici adatte. Spegnerle l'aspirapolvere prima di rimuovere eventuali oggetti intrappolati o pulire la spazzola.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, scollegare la spina dall'alimentazione elettrica.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtri.

Avvertenza

L'apparecchio contiene collegamenti elettrici:

- Non aspirare mai liquidi
- Non immergere l'apparecchio in detergenti liquidi
- Controllare regolarmente lo stato del flessibile e non utilizzarlo se danneggiato.

I casi sopracitati possono causare seri danni al motore e non sono coperti da garanzia.

L'aspirapolvere è destinato solo all'uso domestico.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere

In prossimità di gas infiammabili ecc.

Su oggetti appuntiti

Su cenere calda o fredda, mozziconi di sigaretta accesi, ecc.

Su polvere fine, ad esempio intonaco, calcestruzzo, farina.

Precauzioni per il cavo elettrico

- Controllare regolarmente che la spina e il cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un centro di assistenza Electrolux autorizzato per evitare eventuali pericoli. Gli eventuali danni al cavo dell'aspirapolvere non sono coperti dalla garanzia.
- Non utilizzare mai il cavo per tirare o sollevare l'aspirapolvere.

Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. Riporre l'aspirapolvere in un luogo asciutto.

Informazioni per l'utente e politica di sostenibilità

Electrolux declina ogni responsabilità per tutti i danni derivanti da un uso improprio o in caso di manomissione dell'apparecchio. Per ulteriori informazioni sui contatti in merito a garanzia e servizio clienti, consultare l'opuscolo relativo alla garanzia accluso nella confezione

Per commenti relativi all'aspirapolvere o al manuale delle Istruzioni per l'uso e per informazioni sui centri di assistenza tecnica autorizzati Electrolux chiamare il numero telefonico 0434/3951.

Politica della sostenibilità

Questo prodotto è progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono riciclabili. Per ulteriori dettagli, consultare il sito Web: www.electrolux.com

Il materiale di imballaggio è ecologico e riciclabile.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

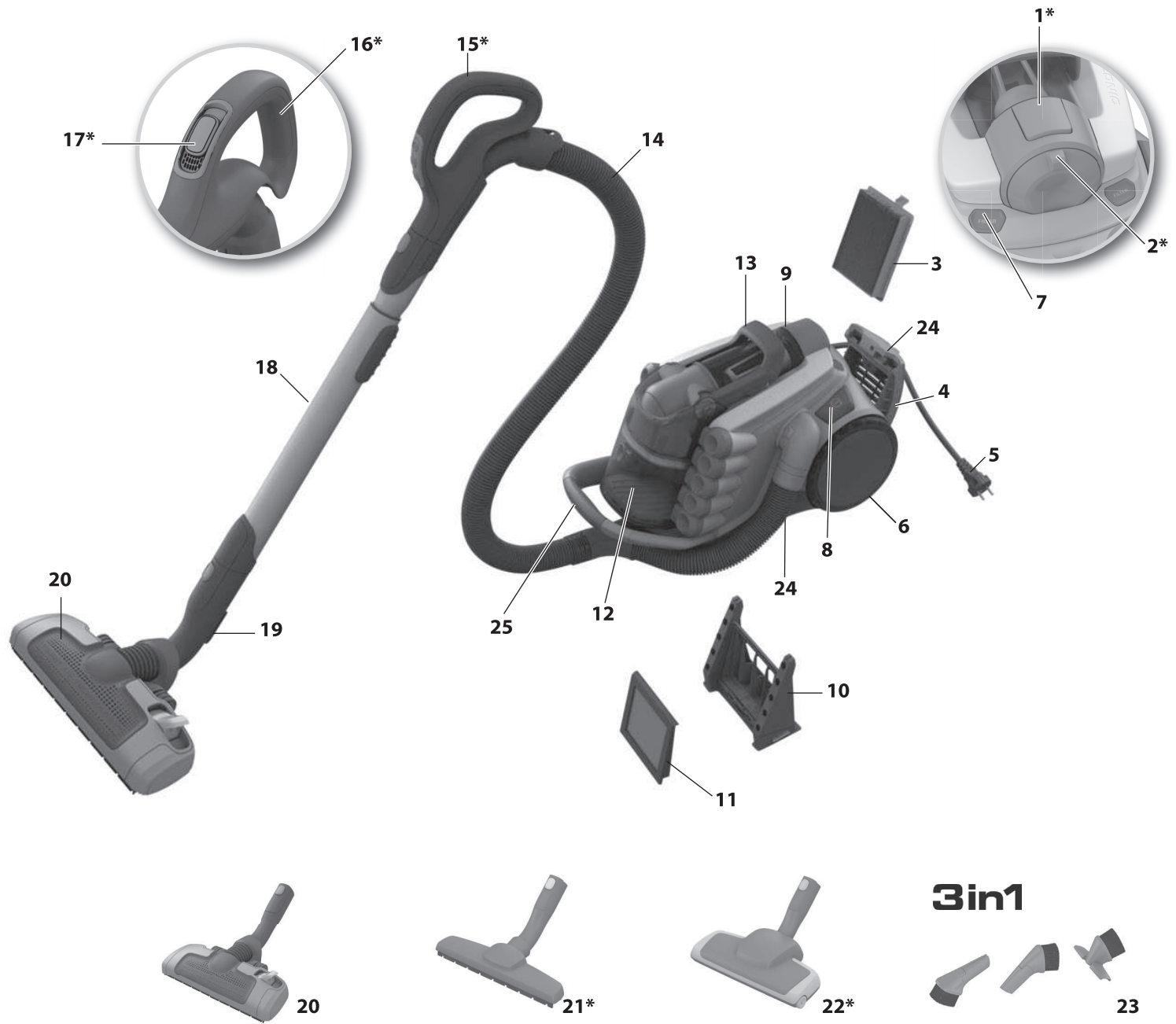
gre

hun

ita

latv





Описание на ваш UltraCaptic

1. Дисплей със светодиоди*
2. Електронно регулиране на мощността*
3. HEPA13 филтър
4. Решетка на филтъра
5. Захранващ кабел
6. Странични колела
7. Освобождаване на решетката на филтъра
8. Бутон вкл./изкл.
9. Бутон за прибиране на кабела
10. Контейнер за фин прах
11. Основен измиващ филтър
12. Кош за прах
13. Дръжка на компактора
14. Маркуч за AeroPro
15. Дръжка за дистанционно управление на AeroPro*
16. Дръжка AeroPro ergo*
17. Клапан за регулиране на въздушния поток*
18. Телескопична тръба за AeroPro
19. Скоба за закрепване
20. Безшумна дюза AeroPro
21. Накрайник AeroPro parketto*
22. Накрайник AeroPro turbo*
23. Дюза AeroPro 3 в 1
24. 2 гнезда за закрепване
25. Дръжка за носене

Beskrivelse af UltraCaptic:

1. LED Display*
2. Elektronisk styrkeregulering*
3. HEPA13 - filter
4. Filtergitter
5. Strømledning
6. Bagerste hjul
7. Udløser til filtergitter
8. Tænd-/sluk-knap
9. Knap til ledningsoprul
10. Beholder til fint støv
11. Vaskbart hovedfilter
12. Støvbeholder
13. Komprimeringshåndtag
14. AeroPro slange
15. AeroPro greb til fjernbetjening*
16. AeroPro ergo-håndtag*
17. Ventil til regulering af luftstrøm*
18. AeroPro teleskoprør
19. Parkeringsklemme
20. Lydløst AeroPro mundstykke
21. AeroPro parketto-mundstykke*
22. AeroPro turbo-mundstykke*
23. AeroPro 3-i-1 mundstykke
24. 2 parkeringsfunktioner
25. Bærehåndtag

Descripción de la UltraCaptic:

1. Pantalla LED*
2. Regulación de potencia electrónica*
3. Filtro HEPA13
4. Rejilla del filtro
5. Cable de alimentación
6. Ruedas traseras
7. Liberación de la rejilla del filtro
8. Tecla de encendido/apagado
9. Botón de rebobinado del cable
10. Recipiente de polvo fino
11. Filtro principal lavable
12. Bolsa de polvo
13. Tapa del compresor
14. Manguera AeroPro
15. Asa con mando a distancia AeroPro *
16. Asa ergonómica AeroPro*
17. Válvula de regulación del caudal de aire*
18. Tubo telescópico AeroPro
19. Clip para almacenamiento
20. Boquilla silenciosa AeroPro
21. Boquilla parketto AeroPro*
22. Boquilla turbo AeroPro*
23. AeroPro 3 in 1 nozzle
24. 2 ranuras de almacenamiento
25. Asa de transporte

Opis UltraCaptic

1. LED zaslon*
2. Elektroničko podešavanje snage*
3. HEPA13 filter
4. Rešetka filtra
5. Kabel napajanja
6. Stražnji kotači
7. Opuštanje rešetke filtra
8. Tipka Ukjučeno/isključeno
9. Gumb za namatanje kabela
10. Spremnik za sitnu prašinu
11. Perivi glavni filter
12. Kanta za smeće
13. Ručka sabijača
14. Crijevo AeroPro
15. Daljinski upravljač za AeroPro na ručki*
16. Ručka AeroPro ergo*
17. Ventil za regulaciju protoka zraka*
18. Teleskopska cijev AeroPro
19. Utor za parkiranje
20. AeroPro tihá četka
21. Sapnica AeroPro parketto*
22. Sapnica AeroPro turbo*
23. Nastavak AeroPro 3u1
24. 2 utora za parkiranje
25. Ručka za nošenje

Beschreibung Ihres UltraCaptic:

1. LED Display*
2. Elektronische Leistungsregelung*
3. HEPA13-Filter
4. Filtergitter
5. Netzkabel
6. Hinterräder
7. Filtergitterentriegelung
8. Taste Ein/Aus
9. Aufrolltaste für das Netzkabel
10. Feinstaubbehälter
11. Waschbarer Hauptfilter
12. Staubbehälter
13. Verdichterhebel
14. AeroPro-Schlauch
15. AeroPro-Griff mit Fernbedienung*
16. AeroPro Ergo-Griff*
17. Luftstromventilklappe*
18. AeroPro-Teleskoprohr
19. Parkfunktion
20. AeroPro Flüsterdüse
21. AeroPro-Hartbodendüse*
22. AeroPro-Turbodüse*
23. AeroPro 3-in-1-Kombidüse
24. 2 Parkaufnahmen
25. Tragegriff

UltraCaptic kirjeldus:

1. LED-näidik*
2. Elektrooniline võimsuse reguleerimine*
3. HEPA13 filter
4. Filtrivõre
5. Toitejuhe
6. Tagumised rattad
7. Filtrivõre vabastamine
8. Sisse/välja-nupp
9. Juhtme tagasiserimisnupp
10. Peene tolmu konteiner
11. Pestav põhifilter
12. Tolmunõu
13. Kompaktori käepide
14. AeroPro voolik
15. AeroPro kaugjuhitav käepide*
16. AeroPro ergo käepide*
17. Õhuvoo reguleerimisklapp*
18. AeroPro teleskoopitoru
19. Kinnituskamber
20. AeroPro vaikne otsik
21. AeroPro parketto hari*
22. AeroPro turbo hari*
23. AeroPro kolm-ühese otsik
24. 2 kinnituspesa
25. Käepide

Popis vašeho přístroje UltraCaptic:

1. LED displej*
2. Elektronická regulace výkonu*
3. HEPA13 filtr
4. Mřížka filtru
5. Napájecí kabel
6. Zadní kolečka
7. Uvolňovací tlačítko mřížky filtru
8. Tlačítko Zap/Vyp
9. Tlačítko navíjení kabelu
10. Nádoba na jemný prach
11. Omyvatelný hlavní filtr
12. Nádoba na prach
13. Držadlo pýchovače
14. Hadice AeroPro
15. Držadlo s dálkovým ovládáním AeroPro*
16. Rukojeť AeroPro ergo*
17. Ventil regulace průtoku vzduchu*
18. Vysunovací trubice AeroPro
19. Parkovací svorka
20. Tichá hubice AeroPro
21. Hubice AeroPro parketto*
22. Hubice AeroPro turbo*
23. Hubice AeroPro 3v1
24. 2 parkovací otvory
25. Držadlo

Description of your UltraCaptic

1. LED Display*
2. Electronic power regulation*
3. HEPA13 filter
4. Filter grill
5. Power cord
6. Rear wheels
7. Filter grill release
8. On/Off button
9. Cord rewind button
10. Fine dust container
11. Washable main filter
12. Dust bin
13. Compactor handle
14. AeroPro hose
15. AeroPro remote control handle*
16. AeroPro ergo handle*
17. Airflow regulation valve*
18. AeroPro telescopic tube
19. Parking clip
20. AeroPro silent nozzle
21. AeroPro Parketto nozzle*
22. AeroPro turbo nozzle*
23. AeroPro 3 in 1 nozzle
24. 2 parking slots
25. Carrying handle

Description de votre UltraCaptic

1. Écran LED*
2. Régulateur de puissance électronique*
3. Filtre HEPA13
4. Grille de filtre
5. Cordon d'alimentation
6. Roulettes arrière Roulettes arrière
7. Verrouillage de la grille de filtre
8. Bouton Marche/Arrêt
9. Bouton d'enroulement du câble d'alimentation
10. Bac à poussière fine
11. Filtre principal lavable
12. Bac à poussière
13. Poignée du compacteur
14. Flexible AeroPro
15. Poignée de flexible avec commandes à distance AeroPro*
16. Poignée de flexible AeroPro ergonomique*
17. Vanne de régulation de la circulation d'air*
18. Tube télescopique AeroPro
19. Système de rangement Clip
20. Brosse silencieuse AeroPro
21. Suceur spécial sols durs / parquets AeroPro*
22. Turbobrosse AeroPro*
23. Suceur AeroPro 3 en 1
24. 2 fentes de rangement
25. Poignée de transport

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

Περιγραφή της UltraCaptive:

1. Οθόνη LED*
2. Ηλεκτρονική ρύθμιση ισχύος*
3. Φίλτρο HEPA13
4. Σχάρα φίλτρου
5. Καλώδιο ρεύματος
6. Πίσω τροχοί
7. Αποδέμωση σχάρας φίλτρου
8. Κομπι ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
9. Κομπι περιέλιξης καλωδίου
10. Δοχείο συλλογής λεπτής σκόνης
11. Πλενόμενο κύριο φίλτρο
12. Δοχείο σκόνης
13. Λαβή συμπίεση
14. Εύκαμπτος σωλήνας AeroPro
15. Λαβή με τηλεχειριστή AeroPro*
16. Λαβή AeroPro ergo*
17. Βαλβίδα ρύθμισης ροής αέρα*
18. Τηλεσκοπικός σωλήνας AeroPro
19. Κλιπ στάθμησης
20. Αθόρυβο ακροφύσιο AeroPro
21. Ακροφύσιο AeroPro parketto*
22. Ακροφύσιο AeroPro turbo*
23. Στόμιο AeroPro 3σε1
24. 2 υποδοχές στάθμησης
25. Χειρολαβή μεταφοράς

Modelio „UltraCaptive“ aprašymas:

1. Diodinio apšvietimo ekranas*
2. Elektroniska jaudas reguliškana*
3. „HEPA13“ filtras
4. Filtra režģis
5. Maitinimo laidas
6. Aizmgures riteņi
7. Filtra režģa aizturis
8. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
9. Vada ietīšanas poga
10. Smalko putekļu konteiners
11. Mazgājams galvenais filtrs
12. Atkritumu spainis
13. Kompaktora rokturis
14. Zarna „AeroPro“
15. Nuotolinio valdymo rankena „AeroPro“*
16. AeroPro ergo rokturis*
17. Gaisa plūsmas reguliškana vārsts*
18. Sustumiamas vamzdis „AeroPro“
19. Pastatymo auselė
20. AeroPro klusais uzgalis
21. AeroPro parketto uzgalis*
22. AeroPro turbo uzgalis*
23. Antgalis „AeroPro 3in1“
24. Dvi pastatymo angos
25. Pārnēsāšanas rokturis

Beskrivelse av UltraCaptive:

1. LED-display*
2. Elektronisk effektregulering*
3. HEPA13-filter
4. Filtergitter
5. Strømlledning
6. Bakhjul
7. Utløser for filtergitter
8. På/Wy-knapp
9. Kabelvinde-knapp
10. Beholder til fint støv
11. Vaskbart hovedfilter
12. Støvpose
13. Kompaktorhåndtak
14. AeroPro-slange
15. Håndtak til AeroPro-fjernkontroll*
16. AeroPro ergo-håndtak*
17. Reguleringsventil for luftstrøm*
18. AeroPro-teleskopør
19. Parkeringsklips
20. AeroPro støyfri munnstykke
21. AeroPro parkettmunnstykke*
22. AeroPro turbomunnstykke*
23. AeroPro 3in1-munnstykke
24. 2 Parkeringspor
25. Bærehåndtak

Az UltraCaptive felszerelése

1. Kijelző*
2. Elektronikus teljesítményszabályzó*
3. Mosható HEPA 13 szűrő
4. Szűrőrács
5. Kábel
6. Hátsó kerék
7. Szűrőrács nyitó
8. On/Off gomb
9. Kábelzisszcsevélő gomb
10. Finompor tartály
11. Mosható főszűrő
12. Portartály
13. Tömörítő fogantyú
14. AeroPro gégecső
15. AeroPro távirányítós fogantyú*
16. AeroPro fogantyú*
17. Légáramlás szabályzó*
18. AeroPro teleszkópos cső
19. Parkoló állás
20. AeroPro csendes szivófej
21. Kéménypadló szivófej*
22. Torbo szivófej*
23. AeroPro 3 az 1-ben szivófej
24. 2 db parkolónyílás
25. Hordozó fogantyú

Jūsū UltraCaptive apraksts:

1. LED displejs*
2. Elektroninis galios regulatorius*
3. HEPA13 filtrs
4. Filtra grotelės
5. Barošanas vads
6. Galiniai ratai
7. Filtra grotelių atlaisvinimo įtaisas
8. Įjungimo / išjungimo mygtukas
9. Laido suvyniojimo mygtukas
10. Smulkių dulkių rinktuvas
11. Plaučiamas pagrindinis filtras
12. Dulkių rinktuvas
13. Dulkių preso rankena
14. AeroPro šlūtenė
15. AeroPro rokturis ar tūlvaldības pultis*
16. AeroPro ergo* rankena*
17. Oro srauto reguliavimo sklendė*
18. AeroPro teleskopiskā caurule
19. Novietošanas skava
20. Tyliai veikiančias antgalis „AeroPro“
21. „AeroPro parketto“ antgalis*
22. „AeroPro turbo“ antgalis*
23. AeroPro 3 vienā uzgalis
24. 2 novietošanas atveres
25. Nešimo rankena

Opis odkurzacza UltraCaptive:

1. Wyświetlacz LED*
2. Elektroniczna regulacja mocy*
3. Filtr HEPA13
4. Kratka filtra
5. Przewód zasilający
6. Tylne kółka
7. Przycisk zwalniania kratki filtra
8. Przycisk Wł./Wyl.
9. Przycisk zwijania przewodu
10. Pojemnik na drobny kurz
11. Zmywalny główny filtr
12. Pojemnik na kurz
13. Uchwyt ubijaka
14. Wąż AeroPro
15. Uchwyt z przyciskami zdalnego sterowania AeroPro*
16. Ergonomiczny uchwyt AeroPro*
17. Zawór regulacji przepływu powietrza*
18. Rura teleskopowa AeroPro
19. Uchwyt do parkowania
20. Cicha ssawka AeroPro
21. Ssawka AeroPro parketto*
22. Turboszczotka AeroPro*
23. Ssawka AeroPro 3 w 1
24. 2 gniazda do parkowania
25. Uchwyt do przenoszenia

Descrizione dell'UltraCaptive:

1. Display a LED*
2. Regolazione elettronica della potenza*
3. Filtro HEPA13
4. Griglia del filtro
5. Cavo di alimentazione
6. Ruote posteriori
7. Sblocco della griglia del filtro
8. Pulsante On/Off
9. Pulsante di riavvolgimento cavo
10. Contenitore della polvere fine
11. Filtro principale lavabile
12. Contenitore della polvere
13. Manico del compattatore
14. Tubo flessibile AeroPro
15. Impugnatura telecomando AeroPro*
16. Impugnatura AeroPro con comando a distanza*
17. Valvola di regolazione del flusso d'aria*
18. Tubo telescopico AeroPro
19. Gancio di fermo
20. Spazzola silenziosa AeroPro
21. Bocchetta parketto AeroPro*
22. Bocchetta turbo AeroPro*
23. Bocchetta AeroPro 3in1
24. 2 fentes de rangement
25. Maniglia per il trasporto

Beschrijving van uw UltraCaptive:

1. LED-display*
2. Knop voor elektronische vermogen*
3. HEPA13-filter
4. Filterrooster
5. Netsnoer
6. Achterwielen
7. Vrijgiffeknop van het filterrooster
8. Aan/uit-toets
9. Netsnoerintrekknop
10. Reservoir voor fijne stofdeeltjes
11. Uitwasbare hoofdfilter
12. Stofbak
13. Compactorhendel
14. AeroPro-slang
15. AeroPro-handvat met afstandsbediening*
16. Ergonomische AeroPro-handgreep*
17. Luchtstroomregelklep*
18. AeroPro telescopische buis
19. Opbergklem
20. AeroPro geluidsarm mondstuk
21. AeroPro-parkettmondstuk*
22. AeroPro-turbomondstuk*
23. AeroPro-3in1-zuigmond
24. 2 opbergsleuven
25. Draaghandgreep

Descrição do seu UltraCaptive:

1. Display LED*
2. Regulação eletrónica da potência*
3. Filtro HEPA13
4. Grelha do filtro
5. Cabo de alimentação
6. Rodas traseiras
7. Libertação da grelha do filtro
8. Botão On/Off (ligar/desligar)
9. Botão de recolha do cabo
10. Recipiente do pó fino
11. Filtro principal lavável
12. Depósito do pó
13. Pega do compactador
14. Mangueira AeroPro
15. Pega do controlo remoto AeroPro*
16. Pega do AeroPro ergo*
17. Válvula de regulação do fluxo de ar*
18. Tubo telescópico AeroPro
19. Assistente de estacionamento
20. Bocal silencioso AeroPro
21. Bocal do AeroPro parketto*
22. Bocal do AeroPro turbo*
23. Acessório AeroPro 3-em-1
24. 2 Ranhuras de estacionamento
25. Pega de transporte

gre

hun

ita

latv

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv



bul

1. За да носите уреда, повдигнете го за држката. Не повдигайте уреда за држката на компактора.

cro

1. Uredaj, prilikom nošenja, podignite za ručku. Uredaj ne podižite za ručku sabijača.

cze

1. Při přenášení spotřebiče jej zvedejte za držadlo. Nezvedejte spotřebič za držadlo pěchovače.

dan

1. Løft maskinen i håndtaget for at bære den. Maskinen må ikke løftes i komprimeringshåndtaget.

de

1. Gerät nur am Tragegriff anheben. Heben Sie das Gerät nicht am Verdichterhebel an.

eng

1. To carry machine, lift it by the handle. Do not lift the machine by the compactor handle.

esp

1. Para transportar el aspirador, sujételo por el asa de transporte. No levante nunca el aparato sujetandolo por la tapa del compresor.

est

1. Tolmuemeja kandmiseks tõstke seda käepidemest. Ärge kunagi tõstke tolmuimejat kompaktori käepidemest.

fra

1. Pour transporter l'aspirateur, utilisez la poignée située à l'avant. Ne jamais soulever l'appareil à l'aide de la poignée du compacteur à poussière.

gre

1. Για να μεταφέρετε τη συσκευή, ανασηκώστε την από τη λαβή. Μη σηκώνετε τη συσκευή από τη λαβή του συμπιεστή.

hun

1. Hordozza és emelje a készülőket a fogantyúnál fogva.

ita

1. Per trasportare la macchina, sollevarla dal manico. Non sollevare la macchina dal manico del compattatore.

latv

1. Lai pārvietotu ierīci, turiet to aiz roktura. Neceliet ierīci aiz kompaktora roktura.



2. Postavete markuču v dveje vřzki (za da go maхnete, natisnete бутоните за блокиране и издърпайте маркуча)

2. Umetnite cijev u dva priključka (za vađenje pritisnite tipku za blokiranje i izvucite cijev van)

2. Zasuňte hadici do dvou spojek (odstraňte ji stisknutím zajišťovacích tlačítek a vytažením ven).

2. Sæt slangen i de to forbindelser (tryk på låseknapperne, og træk slangen ud for at fjerne den)

2. Schieben Sie den Schlauch durch die beiden Schlauchaufnehmer (zum Entnehmen des Schlauchs drücken Sie die Entriegelungstasten und ziehen ihn ab).

2. Insert the hose into the two connections (to remove it, press the lock buttons and pull the hose out)

2. Inserte el tubo en las dos conexiones (para extraerlo, presione los botones de bloqueo y tire del tubo).

2. Kinnitage voolik kahest ühenduskohast (vooliku eemaldamiseks vajutage lukustusnuppe ja tõmmake voolik välja)

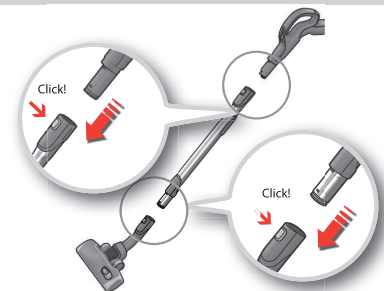
2. Mettre en place le tuyau flexible en insérant les deux embouts dans les connexions - voir les flèches. Pour le retirer, appuyez sur les boutons de déverrouillage.

2. Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα στις δύο συνδέσεις (για να τον αφαιρέσετε, πιέστε τα κουμπιά ασφάλισης και τραβήξτε το σωλήνα να βγει)

2. Helyezze be a gégecsövet (az eltávolításhoz nyomja meg minkét zárógombot és húzza ki a csövet)

2. Inserire il tubo flessibile nei due raccordi (per estrarlo, premere i pulsanti di arresto e tirare il tubo flessibile)

2. Ievietojiet šļūteni abos savienojumos (lai izņemtu to, nospiediet fiksēšanas pogas un izvelciet cauruli)



3. Прикрепете телескопичната тръба към накрайника за под и држката на маркуча (за да ги отстраните, натиснете бутоните за блокиране и издърпайте накрайника и маркуча).

3. Pričvrstite teleskopsku cijev na četku za pod i ručku četke (za vađenje pritisnite tipku za blokiranje i izvucite četku i cijev).

3. Připojte teleskopickou trubici k podlahové hubici a držadlu hadice (ty odstraníte stisknutím zajišťovacího tlačítka a odpojením hubice a hadice).

3. Sæt teleskoprøret på gulvmundstykket og slangehåndtaget (tryk på låseknappen, og træk mundstykket og slangen af for at fjerne dem).

3. Verbinden Sie das Teleskoprohr mit der Bodendüse und dem Schlauchgriff (zum Entfernen drücken Sie die Entriegelungstaste und ziehen die Düse und den Schlauch ab).

3. Attach the telescopic tube to the floor nozzle and hose handle (to remove them, press the lock button and pull the nozzle and hose off).

3. Acople el tubo telescópico al cepillo de suelo y el asa del tubo (para extraerlos, presione el botón de bloqueo y tire de la boquilla y el tubo).

3. Kinnitage teleskoopitoru põrandatsiku ja vooliku käepideme külge (nende eemaldamiseks vajutage lukustusnuppe ja tõmmake otsik ning voolik lahti).

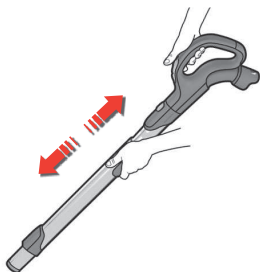
3. Emboítez le tube télescopique dans la brosse et dans la poignée du tuyau flexible - pour le retirer, appuyez sur les boutons de déverrouillage pour enlever la brosse et le tuyau flexible.

3. Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο ακροφύσιο δαπέδου και στη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα (για να τα αφαιρέσετε, πιέστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε προς τα έξω το ακροφύσιο και τον εύκαμπτο σωλήνα).

3. Csatlakoztassa a teleszkópos csövet a szivófejhez és a fogantyúhoz (az eltávolításhoz nyomja meg a zárógombot).

3. Collegare il tubo telescopico alla spazzola per il pavimento e al manico del tubo flessibile (per staccarli, premere il pulsante di rilascio e tirare la spazzola e il tubo flessibile).

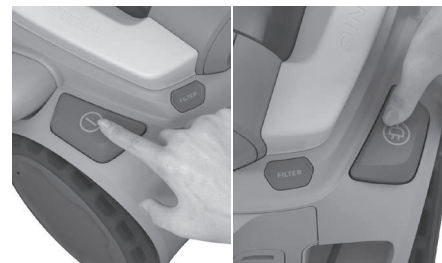
3. Piestipriniet teleskopisko cauruli pie grīdas uzgāli un šļūtenes roktura (lai noņemtu tos, nospiediet fiksēšanas pogu un noņemiet uzgāli un šļūteni).



4. Натиснете бутона вкл./изкл., за да включите уреда, натиснете го отново, за да го изключите. Натиснете бутона за прибиране на кабела, за да навиете захранващия кабел.
4. Pritisnite tipku uklj/isklj za uključivanje uređaja, a ponovno pritisnite za isključivanje. Pritisnite tipku za namatanje kabela za uvlačenje kabela napajanja.
4. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapnete, opětovným stisknutím jej vypnete. Stisknutím tlačítka navíjení kabelu navinete zpět napájecí kabel.
4. Justér teleskopørret ved at holde låsen med den ene hånd og trække i håndtaget med den anden hånd.
4. Teleskoprohr individuell in der Länge anpassen, indem Sie mit einer Hand den Verriegelungsknopf drücken und mit der anderen Hand am Griff ziehen.
4. Adjust the telescopic tube by holding the lock with one hand and pulling the handle with the other hand.
4. Para ajustar el tubo telescópico sujete el bloqueo con una mano y tire del asa con la otra.
4. Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse/välja-nuppu; väljalülitamiseks vajutage nuppu uuesti. Toitejuhtme sissekerimiseks vajutage juhtme kerimisnuppu.
4. Réglez le tube télescopique en tenant le verrouillage d'une main et en tirant la poignée de l'autre main.
4. Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα κρατώντας την ασφάλεια με το ένα χέρι και τραβώντας τη λαβή με το άλλο.
4. Egyik kezét a zárófogantyún tartva és a másik kezével húzva tudja állítani a teleszkópos cső hosszát.
4. Regolare il tubo telescopico tenendo il pulsante di bloccaggio con una mano e tirando l'impugnatura con l'altra.
4. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci; nospiediet to vēlreiz, lai izslēgtu. Nospiediet vada ietīšanas pogu, lai ietītu barošanas vadu.



5. Издърпайте захранващия кабел и го включете в мрежата.
5. Izvucite električni kabel i uključite ga u utičnicu.
5. Vytáhněte přívodní šňůru a zapněte ji do zásuvky.
5. Tag el-ledningen ud, og sæt den i en stikkontakt.
5. Stromkabel herausziehen und den Stecker in die Steckdose stecken.
5. Pull out the power cord and plug it into the mains.
5. Tire del cable de alimentación y enchúfelo a la toma de red.
5. Tõmmake toitekaablit väljapoole ning ühendage toitepistik vooluvõrku.
5. Tirer sur le cordon d'alimentation et le branche sur le secteur.
5. Τραβήξτε έξω το καλώδιο τροφοδοσίας και συνδέστε το στην πρίζα.
5. Húzza ki a tápkábelt a készülékből, majd dugja be a konnektorba.
5. Estrarre il cavo di alimentazione ed inserire la spina nella presa elettrica.
5. zvelciet elektrības kabeli un iespraudiet to strāvas kontaktligzdā.



6. Включване/изключване на прахосмукачката чрез натискане на бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF). След като чистите с прахосмукачката приберете кабела, като натиснете бутона за навиване на кабела REWIND.
6. Usisavač uključite ili isključite pritiskom na gumb za uključivanje i isključivanje. Nakon usisavanja namotajte kabel za napajanje pritiskom na gumb NAMOTAVANJE.
6. Zapněte/vypněte vysavač stisknutím tlačítka ON/OFF (zapnout/vypnout). Po vysávání namotejte přívodní šňůru stisknutím tlačítka REWIND.
6. Start/stop støvsugeren ved at trykke på TÆND/ SLUK-knappen. Efter støvsugningen Tryk på SPOL-knappen for at rulle ledningen op.
6. Zum Ein- und Ausschalten des Staubsaugers den EIN/AUS-Schalter drücken. Nach dem Staubsaugen das Stromkabel durch Betätigen der AUFROLL-Taste aufwickeln.
6. Press the On/Off button to turn machine on, press again to turn off. After vacuuming rewind the cable by pushing the REWIND button.
6. Encienda o apague la aspiradora pulsando el botón de encendido y apagado (ON/OFF). Después de aspirar, enrolle el cable de alimentación pulsando el botón REWIND.
6. Lülitage tolmumeija sisse/välja, vajutades nuppu ON/OFF (sees/väljas). Pärast tolmumemist kerige toitejuhe uuesti kokku, vajutades nuppu REWIND.
6. Pour mettre en marche et arrêter l'aspirateur, appuyez sur la pédale marche/arrêt. Après utilisation, enroulez le cordon d'alimentation en appuyant la pédale de l'enrouleur.
6. Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε τη σκούπα πατώντας το κουμπί ON/OFF. Μετά τον καθαρισμό τυλίξτε ξανά το καλώδιο τροφοδοσίας πατώντας το κουμπί REWIND (ΠΕΡΙΛΙΞΗ).
6. A porszívó be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a Be/Ki gombot. Porszívózás után csévélje fel a tápkábelt a kábel-visszacsevélő gombbal.
6. Per accendere/spgnere l'aspirapolvere, premere il pulsante di accensione/spgnimento. Una volta terminata la pulizia, riavvolgere il cavo premendo il pulsante RIAVVOLGIMENTO.
6. Ieslēdziet/izslēdziet putekļusūcēju, nospiežot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu. Pēc putekļu sūkšanas satīniet kabeli, nospiežot SATĪŠANAS pogu.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

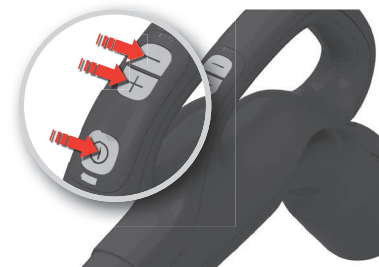
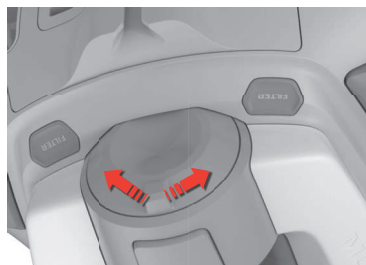
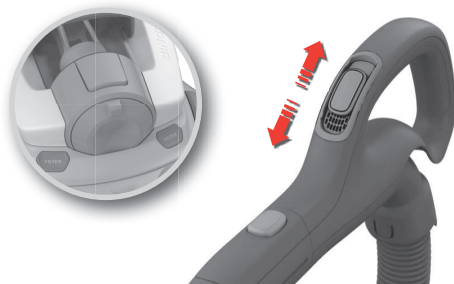
fra

gre

hun

ita

latv



bul

7. Регулирайте въздушния поток като натиснете клапана нагоре и надолу. *

cro

7. Protok zraka regulirajte tako da ventil pritisnete prema gore i dolje. *

cze

7. Stisknutím ventilu nahoru a dolů regulujete průtok vzduchu. *

dan

7. Regulér luftstrømmen ved at skubbe ventilen op og ned. *

de

7. Regeln Sie den Luftstrom durch Verschieben der Ventilklappe. *

eng

7. Regulate airflow by pushing the valve up and down. *

esp

7. Regule el caudal de aire presionando la válvula hacia arriba y hacia abajo. *

est

7. Reguleerige õhuvooгу, lükates klappi üles või alla. *

fra

7. Réglez mécaniquement la puissance en poussant la valve de réglage du débit d'air* vers le haut et le bas. *

gre

7. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη ροή αέρα, πιέζοντας τη βαλβίδα προς τα πάνω και προς τα κάτω. *

hun

7. Szabályozza a légáramlást a szelep fel-le csúsztatásával. *

ita

7. Regolare il flusso dell'aria premendo verso l'alto e il basso la valvola. *

latv

7. Lai regulētu gaisa plūsmu, nospiediet vārstu uz leju vai uz augšu. *

8. Завъртете регулирането на мощността надясно, за да увеличите мощността, натиснете наляво, за да я намалите. *

8. Regulator snage gurnite udesno za povećavanje snage, gurnite ga ulijevo za smanjivanje snage. *

8. Nastavením tlačítka regulace výkonu doprava zvýšíte a doleva snížíte výkon. *

8. Skub styrkereguleringen til højre for at øge effekten, og skub den til venstre for at reducere effekten. *

8. Drehen Sie die Leistungsregelung nach rechts, um die Leistung zu erhöhen oder nach links, um sie zu verringern. *

8. Push the power regulation to the right to increase power, push to the left to reduce power. *

8. Presione la regulación de potencia hacia la derecha para aumentar la potencia y hacia la izquierda para reducirla. *

8. Võimsuse suurendamiseks lükake võimsuse reguleerimisnuppu paremale, võimsuse vähendamiseks vasakule. *

8. Tournez le variateur de puissance* vers la droite pour augmenter la puissance et vers la gauche pour réduire la puissance. *

8. Πιέστε το κουμπί ρύθμισης ισχύος προς τα δεξιά για να αυξήσετε την ισχύ και προς τα αριστερά για να τη μειώσετε. *

8. A szívóerő növeléséhez tekerje a teljesítményszabályzót jobb felé, a csökkentéshez tekerje balfelé. *

8. Premere il regolatore di potenza verso destra per aumentare la potenza e verso sinistra per ridurla. *

8. Lai palielinātu jaudu, pabīdīet jaudas regulēšanas pogu pa labi, lai samazinātu - pabīdīet to pa kreisi. *

9. Натиснете бутона вкл./изкл., за да включите и изключите уреда. Натиснете '+', за да увеличите мощността и натиснете '-', за да я намалите. *

9. Pritisnite tipku Uklij/Isklj za uključivanje i isključivanje. Pritisnite '+' za povećavanje snage i pritisnite '-' za smanjivanje snage. *

9. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp vypnete a zapnete spotřebič. Stisknutím „+“ zvýšíte výkon a stisknutím „-“ výkon snížíte. *

9. Tryk på tænd-/sluk-knappen for at tænde og slukke. Tryk på "+" for at øge effekten, og tryk på "-" for at reducere effekten. *

9. Drücken Sie die Taste Ein/Aus, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Drücken Sie auf „+“, um die Leistung zu erhöhen oder auf „-“, um sie zu verringern. *

9. Press the On/Off button to turn on and off. Press '+' to increase power and press '-' to reduce power. *

9. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender y apagar. Pulse "+" para aumentar la potencia y "-" para reducirla. *

9. Sisse- ja väljalülitamiseks vajutage sisse/väljanuppu. Võimsuse suurendamiseks vajutage „+“, vähendamiseks „-“.

9. Appuyez sur le pédale Marche/Arrêt pour mettre en marche et arrêter l'appareil. Appuyez sur la touche « + »* pour augmenter la puissance et sur la touche « - »* pour réduire la puissance. *

9. Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Πατήστε το «+» για να αυξήσετε την ισχύ και το «-» για να τη μειώσετε. *

9. A távirányítás fogantyún, nyomja meg a „On/Off“-t a be-és kikapcsoláshoz. A „+“ gombbal a teljesítményt növelheti, a „-“ gombbal csökkentheti. *

9. Premere il pulsante On/Off per accendere e spegnere la macchina. Premere "+" per aumentare la potenza e "-" per ridurla. *

9. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu un izslēgtu ierīci. Nospiediet '+', lai palielinātu jaudu, un '-', lai samazinātu jaudu. *



Поставете скобата за закрепване на крайника в едно от гнездата на скобата; отстрани или от задната част на уреда.

Umetnite spajalice za parkiranje četke u jedan od dva utora za parkiranje; sa strane ili na stražnjem dijelu uređaja.

Zasuňte parkovací svorku do jednoho ze dvou parkovacích úchyťů; na boční nebo zadní straně spotřebiče.

Sæt parkeringsklemmen til mundstykket i en af de to parkeringsfunktioner, enten på siden eller bagpå maskinen.

Schieben Sie den Parkfunktions-Clip der Düse in eine der beiden Parkaufnahmen, die sich seitlich oder auf der Rückseite des Geräts befinden.

Insert the nozzle parking clip into one of the two parking slots on the side or on the back of the machine.

Inserte la sujeción de almacenamiento de la boquilla en una de las dos ranuras en el lateral o la parte posterior de la unidad.

Lükake otsiku kinnitusdetail ühte kahest kinnituspesast kas tolmuimeja küljel või taga.

Insérez le crochet de fixation de l'embout dans l'une des deux encoches de rangement se trouvant sur le côté ou à l'arrière de l'appareil.

Εισαγάγετε το κλιπ στάθμευσης του ακροφυσίου σε μια από τις δύο υποδοχές στάθμευσης που βρίσκονται στο πλάι ή στο πίσω μέρος της συσκευής.

Helyezze a szívófej parkolósínét a készülék oldalán vagy hátsó részén kialakított vágatba.

Inserire il gancetto della spazzola in una delle due fessure di arresto, sul lato o sul retro della macchina.

Ievietojiet uzgaļa stiprinājuma skavu vienā no divām ligzdām - ierīces sānos vai aizmugurē.



bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

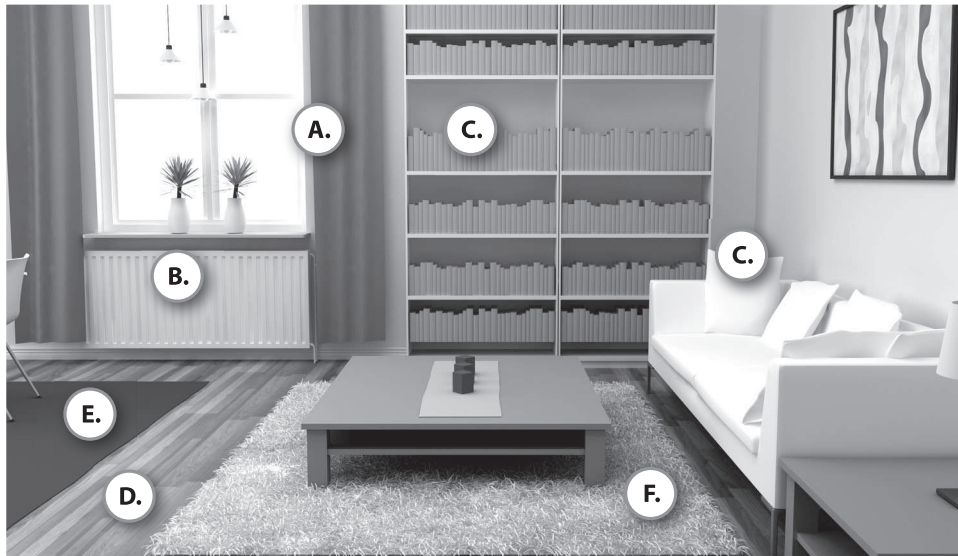
gre

hun

ita

latv





За оптимална работа, проверете петте нива на мощност по време на използване.
(1=Нормален режим, 5= Максимален режим) *

При модели с ръчно управление, въздушният поток се регулира чрез въздушния клапан (17). *

Za optimalnu učinkovitost provjerite pet razina snage tijekom upotrebe.
(1=Normalan način rada, 5= Način rada s najvećom napunjenost vrećice) *

Na modelima s ručnim upravljanjem, protok zraka se podešava preko ventila za zrak(17). *

Pět úrovní výkonu vám poskytné dosažení otimálního vysávání. (1 = normální výkon, 5 = maximální výkon) *

U ručně ovládaných modelů se průtok vzduchu reguluje vzduchovým ventilem (17). *

Kontroller de fem effektrin under brug for optimal ydelse. (1=Normal tilstand, 5= Maksimal tilstand)*

På modeller, der betjenes manuelt, justeres luftstrømmen ved hjælp af luftventilen (17).*

Um die optimale Saugleistung einzustellen, regeln Sie die Leistung beim Staubsaugen über die 5 Leistungsstufen.
(1 = Normalbetrieb, 5 = Maximale Leistung)*

Bei Modellen mit manueller Steuerung wird der Luftstrom mit der Ventilklappe (17) geregelt.*

For optimum performance check the 5 power levels during use. (1=Lowest mode, 5= Highest mode)*

On manually controlled models, the airflow is adjusted by the air valve(17). *

Para un rendimiento óptimo, compruebe los cinco niveles durante el uso. (1=modo normal, 5=modo máximo)*

En los modelos de control manual, el caudal de aire se ajusta con la válvula (17).*

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

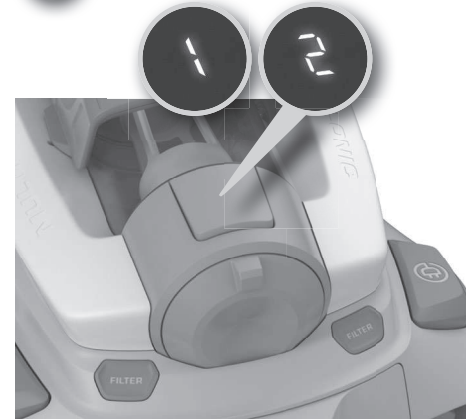
fra

gre

hun

ita

latv

**3in1****A.****B.****C.**

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

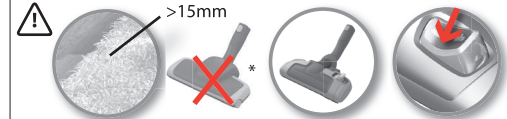
fra

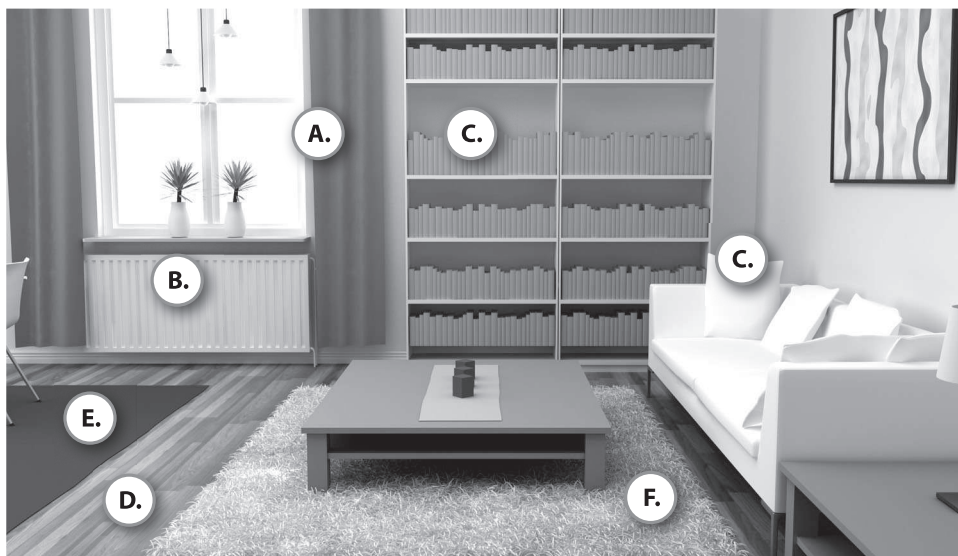
gre

hun

ita

latv

**D.****E.****F.**



Parimate tulumuste saamiseks katsetage kasutamise ajal viit võimsustaset. (1 = tavarežiim, 5 = maksimumrežiim) *

Käsitsi juhitavatel mudelitel reguleeritakse õhuvoogu õhuklapiga (17). *

Pour obtenir des performances optimales, vérifiez les cinq niveaux de puissance pendant l'utilisation.

(1 = mode normal, 5 = mode maximal)*

Sur les modèles à commande manuelle, la circulation d'air se règle en utilisant la vanne d'air (17).*

Για τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, ελέγξτε τα πέντε επίπεδα ισχύος κατά τη χρήση.

(1=Κανονική λειτουργία, 5= Μέγιστο επίπεδο λειτουργίας)*

Σε μοντέλα με χειροκίνητο έλεγχο, η ροή αέρα ρυθμίζεται από τη βαλβίδα αέρα (17).*

Az optimális teljesítmény érdekében használat közben válassza ki az öt teljesítményszint egyikét.

(1=Normál üzemmód, 5= Maximális üzemmód) *

A kézi vezérlésű modelleknél a légáramlás beállításához használja a levegőszabályzót (17). *

Per ottenere la massima aspirazione, controllare i cinque livelli di potenza durante l'uso.

(1=modalità normale, 5= modalità massima)*

Sui modelli a controllo manuale, il flusso dell'aria viene regolato con la valvola dell'aria (17).*

Optimālam sniegumam lietošanas laikā izmēģiniet piecus jaudas līmeņus. (1=normāls režīms, 5=maksimālais režīms) *

Modeļiem ar manuālu vadību gaisa plūsmu regulē ar gaisa vārstu (17). *

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

**3in1****A.****B.****C.**

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

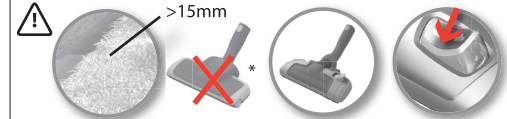
fra

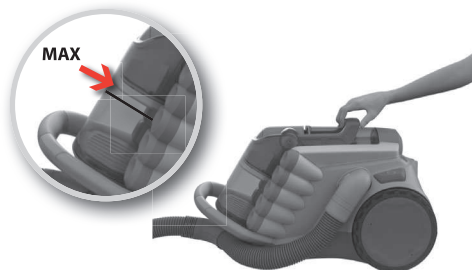
gre

hun

ita

latv

**D.****E.****F.**



bul

1. **Уплътняване на прах:** Когато бъде достигнато максималното ниво, уплътнете праха внимателно.

cro

1. **Sabijanje prašine:** Kada se dostigne maksimalna razina, lagano sabijte prašinu.

cze

1. **Pěchování prachu:** Když dosáhnete maximální úrovně, lehce provedte napěchování prachu.

dan

1. **Støvkompriering:** Når det maksimale niveau er nået, skal støvet komprimeres varsomt.

de

1. **Staubverdichtung:** Bei Erreichen des höchsten Füllstands kann der Staub vorsichtig verdichtet werden.

eng

1. **Dust compacting:** When max level is reached, compact dust gently.

esp

1. **Compresión de polvo:** Cuando se alcance el nivel máximo, comprima el polvo suavemente.

est

1. **Tolmu kokkupressimine:** maksimumtasemele jõudmisel pressige tolm õrnalt kokku.

fra

1. **Compactage de la poussière :** lorsque le niveau maximal "max" sur le bac à poussière est atteint, compactez la poussière sans forcer.

gre

1. **Συμπίεση σκόνης:** Όταν το επίπεδο σκόνης φτάσει στο μέγιστο, συμπιέστε απαλά τη σκόνη.

hun

1. **Portömörítés:** A maximális szint elérésekor óvatos tömörítse a port.

ita

1. **Compattazione della polvere:** quando si raggiunge il livello massimo, compattare la polvere delicatamente.

latv

1. **Puteklju sablīvēšana:** kad ir sasniegts maksimālais līmenis, sablīvējiet putekljus uzmanīgi.

2. **Повдигнете дръжката на компактора внимателно за уплътняване на прах, ако е необходимо повторете.**

2. **Podignite ručku sabijača kako lagano biste sabili prašinu, po potrebi ponovite.**

2. **Lehce zdvihněte držadlo pěchovače k napěchování prachu a v případě potřeby postup opakujte.**

2. **Løft og skub forsigtigt i komprimeringshåndtaget for at komprimere støvet, gentag om nødvendigt.**

2. **Verdichterhebel langsam anheben, um den Staub zu verdichten und diesen Schritt, falls erforderlich, wiederholen.**

2. **Lift the compactor handle gently to compact dust, repeat if necessary.**

2. **Para ello, levante la tapa del compresor suavemente para comprimir el polvo; repita si fuera necesario.**

2. **Tolmu kokkupressimiseks tõstke õrnalt kompaktori käepide üles; vajadusel korrake.**

2. **Soulevez doucement la poignée du compacteur pour compacter la poussière. Répétez cette opération si nécessaire.**

2. **Ανασηκώστε απαλά τη λαβή του συμπιεστή για να συμπιέσετε τη σκόνη. Επαναλάβετε, εάν απαιτείται.**

2. **Óvatosan emelje fel a tömörítő fogantyút a portömörítéséhez; szükség esetén ismételje meg.**

2. **Solleverare il manico del compattatore delicatamente per compattare le polvere, ripetere se necessario.**

2. **Lai sablīvētu putekljus, uzmanīgi paceliet kompaktora rokturi. Ja nepieciešams, atkārtojiet.**

3. **Издърпайте назад дръжката на компактора и продължете почистването, докато уплътненият прах не достигне максималното ниво.**

3. **Povucite ručku sabijača unazad i nastavite s čišćenjem sve dok sabijena prašina ne dostigne maksimalnu razinu.**

3. **Zatáhněte držadlo pěchovače zpět a pokračujte ve vysávání, dokud napěchovaný prach nedosáhne maximální úrovně.**

3. **Træk komprimeringshåndtaget tilbage og fortsæt rengøringen, indtil det komprimerede støv når det maksimale niveau.**

3. **Schieben Sie den Verdichterhebel zurück und fahren mit der Reinigung fort, bis der höchste Füllstand wieder erreicht wird.**

3. **Pull compactor handle back and continue cleaning until compacted dust reaches max level.**

3. **Vuelva a colocar la tapa y siga limpiando hasta que el polvo comprimido alcance el nivel máximo.**

3. **Tõmmake kompaktori käepide tagasi ja jätkake tolmuimemist, kuni kokkupressitud tolm saavutab maksimumtaseme.**

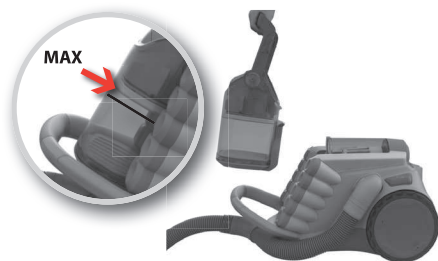
3. **Tirez la poignée du compacteur pour la remettre dans sa position initiale et continuez le nettoyage jusqu'à ce que la poussière compactée atteigne le niveau maximal.**

3. **Τραβήξτε προς τα πίσω τη λαβή του συμπιεστή και συνεχίστε το καθάρισμα, μέχρι η συμπιεσμένη σκόνη να φτάσει στο ανώτατο όριο.**

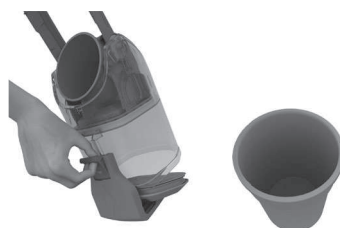
3. **Húzza vissza a tömörítő fogantyút, és folytassa a porszívózást mindaddig, míg a maximális szintet el nem éri.**

3. **Tirare indietro il manico del compattatore e continuare a pulire fino a quando la polvere compattata raggiunge il livello massimo.**

3. **Pavelciet kompaktora rokturi atpakaļ un turpiniet tīrīšanu, kamēr saspieستie puteklji sasniedz maksimālo līmeni.**



1. **Изпразване на прах:** Когато уплътненият прах достигне максималното ниво, повдигнете контейнера за прах от уреда като издърпате дръжката на компактора
1. **Pražnjenje prašine:** Kada sabijena prašina dostigne maksimalnu razinu, podignite spremnik za prašinu s uređaja tako da ga povučete za ručku sabijača.
1. **Vyprázdňování prachu:** Když napěchovaný prach dosáhne maximální úrovně, vytáhněte nádobu na prach ze spotřebiče za držadlo pěchovače.
1. **Støvtømning:** Når det komprimerede støv når det maksimale niveau, løftes støvbeholderen af maskinen ved at trække i komprimeringshåndtaget.
1. **Entleeren:** Bei Erreichen des höchsten Füllstands den Staubbehälter aus dem Gerät durch Anheben des Verdichterhebels entnehmen.
1. **Dust emptying:** When compacted dust reaches maximum level, lift dust container from machine by pulling the compactor handle.
1. **Vaciado de polvo:** Cuando el polvo comprimido alcance el nivel máximo, levante el contenedor de polvo de la unidad tirando de la tapa del compresor.
1. **Tolmu eemaldamine:** kui kokkpressitud tolmu saavutab maksimumtaseme, tõstke tolmukonteiner kompaktori käepidet tõmmates tolmuimejast välja.
1. **Vidange de la poussière :** Lorsque la poussière compactée atteint le niveau maximal, sortez le bac à poussière de l'appareil en le soulevant par la poignée du compacteur.
1. **Άδειασμα της σκόνης:** Όταν η συμπιεσμένη σκόνη φτάσει στο ανώτατο όριο, ανασηκώστε το δοχείο σκόνης από τη συσκευή, τραβώντας τη λαβή του συμπιεστή.
1. **Portartály kiürítése:** Mikor a tömörített por eléri a maximális szintet, a fogantyú felemelésével és húzásával emelje ki a portartályt a készülékből.
1. **Svuotamento della polvere:** quando la polvere compattata raggiunge il livello massimo, estrarre il contenitore della polvere dalla macchina tirando il manico del compattatore.
1. **Putekļu iztukšošana:** Kad sablīvētā putekļu sasniedz maksimālo līmeni, izcēliet putekļu konteineru no ierīces, pavelkot kompaktora rokturi.



2. **Отключете бутона,** за да освободите долния капак.
2. **Otpustite tipku za otpuštanje poklopac na dnu.**
2. **Odjistiéte tlačítko a uvolníte spodní víko.**
2. **Lås op knappen for at udløse det nederste låg.**
2. **Entriegeln Sie die Taste und schieben Sie den Bodendeckel nach unten, um ihn zu entfernen.**
2. **Unlock button and push downwards to release bottom lid.**
2. **Desbloquee el botón para soltar la tapa inferior.**
2. **Lukust vabastamise nupp alumise kaane avamiseks.**
2. **Déverrouillez le bouton et poussez vers le bas pour détacher le couvercle inférieur.**
2. **Απασφαλίστε το κουμπί για να αποδεσμεύσετε το κάτω καπάκι.**
2. **Húzza fel a gombot az alsó fedél nyitására.**
2. **Agire sul pulsante di Sblocco per sbloccare il coperchio inferiore.**
2. **Atbloķējiet pogu, lai atbrīvotu apakšējo vāku.**



3. **Изпразнете уплътнения прах в кошче за боклук.** Монтирайте отново в обратен ред.
3. **Ispraznite sabijenu prašinu u kantu za smeće.** Postavite obrnutim redoslijedom.
3. **Vyprázdňe napěchovaný prach do koše.** Vše osadte zpět v opačném pořadí.
3. **Tøm det komprimerede støv i en affaldsspand.** Sæt det på i modsat rækkefølge.
3. **Filterinhalt in einen Abfallbehälter entleeren.** Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
3. **Empty compacted dust into the dustbin.** Refit in reverse order.
3. **Vacía el polvo comprimido en la papelera.** Vuelva a colocarlo en orden inverso.
3. **Tühjendage kokkpressitud tolmu prügiämbriisse.** Tagasiasetamine toimub vastupidises järjekorras.
3. **Videz la poussière compactée dans une poubelle.** Réinstallez le bac en effectuant ces étapes dans l'ordre inverse.
3. **Αδειάστε τη συμπιεσμένη σκόνη στον κάδο απορριμμάτων.** Ακολουθήστε τη διαδικασία αντίστροφα για την επανατοποθέτηση.
3. **Üritse a tömörített port a kukába.** Helyezze vissza a tartályt (fordított sorrend).
3. **Svuotare la polvere compattata nel cestino della spazzatura.** Per il montaggio procedere nell'ordine inverso.
3. **Iztukšojiet sablīvētās putekļus atkritumu grozā.** Uzstādišanu atpakaļ veiciet pretējā secībā.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

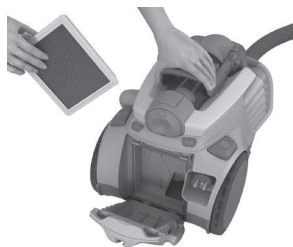
fra

gre

hun

ita

latv



bul

1. Натиснете бутоните за освобождаване, за да отворите задния капак.

cro

1. Pritisnite tipku za otpuštanje kako biste otvorili stražnji poklopac.

cze

1. Stiskněte uvolňovací tlačítka a otevřete zadní dvířka.

dan

1. Tryk på udløserknapperne for at åbne det bagerste låg.

de

1. Drücken Sie die Entriegelungstasten, um die hintere Abdeckung zu öffnen.

eng

1. Press the release buttons to open the back lid.

esp

1. Pulse los botones de desbloqueo para abrir la tapa posterior.

est

1. Vajutage avamisnuppe, et avada tagumine kaas .

fra

1. Appuyez sur les boutons de déverrouillage pour ouvrir le couvercle arrière.

gre

1. Πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης για να ανοίξετε το πίσω καπάκι.

hun

1. Nyomja meg a kioldó kapcsolót a hátsó fedél kinyitásához.

ita

1. Premere i tasti di sgancio per aprire il coperchio posteriore .

latv

1. Piespiediet atbloķēšanas pogas, lai atvērtu aizmugures vāku.

2. Махнете HEPA филтъра и го изплакнете със студена вода.

2. Izvadite HEPA filtrar i isperite ga hladnom vodom.

2. Odstraňte HEPA filtr a omyjte jej studenou vodou.

2. Fjern HEPA-filteret, og skyl med koldt vand.

2. HEPA-Filter entnehmen und mit kaltem Wasser reinigen.

2. Remove the HEPA filter and rinse with cold water.

2. Retire el filtro HEPA y aclárelo con agua fría.

2. Eemaldage HEPA-filter ja loputage seda jaheda veega.

2. Sortez le filtre HEPA et rincez-le à l'eau froide.

2. Αφαιρέστε το φίλτρο HEPA και ξεπλύνετε το με κρύο νερό.

2. Távolítsa el a HEPA szűrőt és öblítse ki hideg vízzel.

2. Estrarre il filtro HEPA e lavarlo con acqua fredda.

2. Izņemiet HEPA filtru un izskalojiet to ar aukstu ūdeni.

3. Оставете го да изсъхне за 24 часа, преди да го поставите обратно в уреда. Подменяйте HEPA филтъра на всеки 2 години.

3. Pustite ga da se suši 24 sata prije nego što ga ponovno postavite u uređaj. HEPA filtrar zamjenjujte svake 2 godine. Kataloški broj HEPA filtra: EFH13W

3. Nechte jej vyschnout alespoň 24 hodin před tím, než jej vložíte zpět do spotřebiče. HEPA filtr měňte každé 2 roky. HEPA filtr viz.: EFH13W

3. Lad det tørre i 24 timer, inden det sættes tilbage i maskinen. Udskift HEPA-filteret hver andet år. Oplysninger om HEPA-filter: EFH13W

3. Lassen Sie den Filter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen. Ersetzen Sie den HEPA-Filter alle 2 Jahre. HEPA-Filterbestellnummer: EFH13W

3. Let dry for 24 hours before placing it back to the machine. Replace HEPA filter every 2 years. HEPA filter reference: EFH13W

3. Déjelo secar durante 24 horas antes de volver a colocarlo en la unidad. Cambie el filtro HEPA cada 2 años. Referencia del filtro HEPA: EFH13W

3. Enne tolmuimejasse tagasiasetamist laske filtril 24 tundi kuivada. Vahetage HEPA-filtrit iga 2 aasta tagant. Teave HEPA-filtri kohta: EFH13W

3. Laissez-le sécher pendant 24 heures avant de le remettre en place dans l'appareil. Changez le filtre HEPA tous les 2 ans. Référence du filtre HEPA : EFH13W

3. Αφήστε το να στεγνώσει για 24 ώρες πριν το τοποθετήσετε ξανά στη συσκευή. Αντικαθιστάτε το φίλτρο HEPA κάθε 2 χρόνια. Αρ. αναφοράς φίλτρου HEPA: EFH13W

3. Hagyja száradni 24 órán át mielőtt visszateszi a készülékbe. 2 évente cserélje ki a HEPA szűrőt: EFH13W

3. Lasciarlo ad asciugare per 24 ore prima di inserirlo nuovamente nella macchina. Sostituire il filtro HEPA ogni 2 anni. Riferimento filtro HEPA: EFH13W

3. Pirms ievietošanas atpakaļ ierīcē ļaujiet tam izžūt 24 stundas. Nomainiet HEPA filtru reizi 2 gados. HEPA filtra kods: EFH13W



1. Натиснете бутоните, за да извадите контейнера за фин прах от долната част на уреда.

1. Pritisnite tipke za vađenje spremnika za sitnu prašinu s dna uređaja.

1. Stisknutím tlačítek vytáhněte nádobu na jemný prach ze spodní části spotřebiče.

1. Tryk på knapperne for at trække beholderen til fint støv ud i bunden af maskinen.

1. Drücken Sie die Tasten, um den Feinstaubbehälter aus dem Boden des Geräts zu entnehmen.

1. Press buttons to pull out the fine dust container from the bottom of the machine.

1. Pulse los botones para extraer el contenedor de polvo fino de la parte inferior de la unidad.

1. Tolmuimeja pöhjast peene tolmu konteineri väljavõtmiseks vajutage nuppe.

1. Appuyez sur les boutons pour sortir le bac à poussière fine du bas de l'appareil.

1. Πιέστε τα κουμπιά για να τραβήξετε και να αφαιρέσετε το δοχείο λεπτής σκόνης από το κάτω μέρος της συσκευής.

1. A gombok megnyomásával húzza ki a finomportartályt a készülék aljából.

1. Premere i pulsanti per estrarre il contenitore della polvere fine dal fondo della macchina.

1. Nospiediet pogas, lai izceltu smalko putekļu konteineru no ierīces apakšas.



2. Отстранете филтъра от контейнера за фин прах.

2. Izvadite filter iz spremnika za sitnu prašinu

2. Odstraňte filtr z nádoby na jemný prach.

2. Fjern filteret fra beholderen til fint støv

2. Filter aus dem Feinstaubbehälter entnehmen.

2. Remove the filter from the fine dust container.

2. Retire el filtro del contenedor de polvo fino

2. Võtke peene tolmu konteinerist filter välja

2. Retirez le filtre du bac à poussière fine.

2. Αφαιρέστε το φίλτρο από το δοχείο λεπτής σκόνης

2. Távolítsa el a szűrőt a finomportartályról.

2. Estrarre il filtro dal contenitore della polvere fine

2. Izņemiet filtru no smalko putekļu konteinerā



3. Измийте филтъра със студена вода.

3. Filter operite vodom.

3. Filtr omyjte studenou vodou.

3. Vask filteret med koldt vand.

3. Reinigen Sie den Filter mit kaltem Wasser.

3. Wash the filter with cold water.

3. Lave el filtro con agua fría.

3. Peske filtrit jaheda veega.

3. Lavez le filtre à l'eau courante froide.

3. Πλύνετε το φίλτρο με κρύο νερό.

3. Hídeg vízzel mossa ki a finomportszűrőt.

3. Lavare il filtro con acqua fredda.

3. Izmazgājiet filtru aukstā ūdenī.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



bul

4. **Подсушете филтъра като го изстискате.** Оставете го да изсъхне за 24 часа, преди да го поставите обратно в уреда.

cro

4. **Filtar osušite stiskanjem.** Ostavite ga da se suši 24 sata prije nego što ponovno postavite u uređaj.

cze

4. **Filtr vysušte jeho vyždímáním.** Nechte jej vyschnout alespoň 24 hodin před tím, než jej vložíte zpět do spotřebiče.

dan

4. **Tør filteret ved at klemme det.** Lad det tørre i 24 timer, inden det igen sættes i maskinen.

de

4. **Trocknen Sie den Filter durch Zusammendrücken.** Lassen Sie den Filter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen.

eng

4. **Dry filter by squeezing it.** Let dry for 24 hours before fitting it back to the machine.

esp

4. **Seque el filtro escurriéndolo.** Déjelo secar durante 24 horas antes de volver a colocarlo en la unidad.

est

4. **Kuivatage filter seda pigistades.** Enne tolmuimejasse tagasiasetamist laske filtril 24 tundi kuivada.

fra

4. **Séchez le filtre en le pressant.** Laissez-le sécher pendant 24 heures avant de le remettre en place dans l'appareil.

gre

4. **Στεγνώστε το φίλτρο στυβοντάς το.** Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει για 24 ώρες πριν το τοποθετήσετε ξανά στη συσκευή.

hun

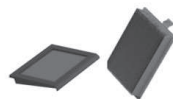
4. **Rázással szárítsa.** Hagyja 24 órán át száradni mielőtt visszahelyezné a készülékbe.

ita

4. **Asciugare il filtro strizzandolo.** Lasciarlo ad asciugare per 24 ore prima di inserirlo nuovamente nella macchina.

latv

4. **Izpiediet filtru sausu.** Pirms ievietošanas atpakaļ ierīcē ļaujiet tam izžūt 24 stundas.



5. **Филтрите трябва да се измиват поне веднъж на всеки 6 месеца и да се подменят на всеки 2 години.** Справка за филтъра: EF 137 , EFH13W

5. **Filtre treba prati najmanje jednom svakih 6 mjeseci i mijenjati svake 2 godine.** Kataloški broj filtra: EF 137 , EFH13W

5. **Filtry by se měly mýt nejméně jednou za 6 měsíců a měnit každé 2 roky.** Filtr viz.: EF 137 , EFH13W

5. **Filtre skal vaskes mindst én gang hvert halve år og udskiftes hvert andet år.** Oplysninger om filter: EF 137 , EFH13W

5. **Die Filter sollten mindestens alle 6 Monate ausgewaschen und nach 2 Jahren ersetzt werden.** Filterbestellnummer: EF 137, EFH13W

5. **Filters should be washed at least once every 6 months and replaced every 2 years.** Filter reference: EF 137, EFH13W

5. **Los filtros se deben lavar al menos una vez cada 6 meses y cambiar cada 2 años.** Referencia del filtro: EF 137, EFH13W

5. **Filtreid tuleks pesta vähemalt üks kord iga 6 kuu tagant ning välja vahetada iga 2 aasta tagant.** Teave filtrite kohta: EF 137, EFH13W

5. **Nous recommandons de laver ce filtre au moins une fois tous les 6 mois et de le remplacer par un filtre neuf tous les 2 ans.** Référence du filtre: EF 137, EFH13W

5. **Τα φίλτρα πρέπει να πλένονται τουλάχιστον κάθε 6 μήνες και να αντικαθίστανται κάθε 2 χρόνια.** Αρ. αναφοράς φίλτρου: EF 137, EFH13W

5. **A szűrőket 6 havonta legalább egyszer meg kell tisztítani, és 2 évente ki kell cserélni.** Szűrő típusa: EF 137, EFH13W

5. **I filtri andrebbero lavati almeno una volta ogni 6 mesi e sostituiti ogni 2 anni.** Riferimento filtro: EF 137, EFH13W

5. **Filtri jāmazgā ne retāk kā reizi 6 mēnešos un jānomaina ik pēc 2 gadiem.** Filtra dati: EF 137, EFH13W

6. **Otvorite kapaka na kontejnera za fin prah i leko go tupnete, za da izpraznite praha na svaki 6 mjeseca.**

6. **Svakih 6 mjeseci otvorite poklopac spremnika za sitnu prašinu i lagano udarajte kako biste ispraznili prašinu.**

6. **Otevřete víčko nádoby na jemný prach a každých 6 měsíců lehkým poklepáním odstraňte prach.**

6. **Åbn beholderens låg til fint støv, og tryk forsigtigt for at tømme støvet hver halve år.**

6. **Öffnen Sie die Abdeckung des Feinstaubbehälters und entleeren Sie den Staub alle 6 Monate durch ein leichtes Klopfen.**

6. **Open the fine dust container lid and tap gently to empty dust every 6 months.**

6. **Abra la tapa del contenedor de polvo fino y golpee suavemente para vaciar el polvo cada 6 meses.**

6. **Tolmu eemaldamiseks peene tolmu konteinerist avage selle kaas ja koputage seda õrnalt (iga 6 kuu tagant).**

6. **Tous les 6 mois, ouvrez le couvercle du bac à poussière fine et tapotez-le doucement pour vider la poussière.**

6. **Ανοίγεται το καπάκι του δοχείου συλλογής λεπτής σκόνης και χτυπάτε το απαλά για να αδειάσετε τη σκόνη κάθε 6 μήνες.**

6. **6 havonta nyissa ki a finompor-tartályt és óvatosan ütögetve távolítsa el a port.**

6. **Aprire il contenitore della polvere fine e picchiettare delicatamente per svuotare la polvere ogni 6 mesi.**

6. **Ik pēc 6 mēnešiem atveriet smalko putekļu konteineru vāku un viegli uzsitiet, lai iztukšotu putekļus.**





7. Измивайте контейнера за прах с вода на всеки 2 години.
7. Spremnik za prašinu operite vodom svake 2 godine.
7. Nádobu na prach vymyjte vodou každé 2 roky.
7. Vask støvbeholderen med vand hvert andet år.
7. Feinstaubbehälter alle 2 Jahre reinigen.
7. Open the fine dust container lid and wash the dust container with water. Wash the fine dust container every 2 years.
7. Lave el contenedor de polvo con agua cada 2 años.
7. Peske tolmucontainerit veega iga 2 aasta tagant.
7. Tous les 2 ans, nettoyez le bac à poussière avec de l'eau.
7. Πλένετε το δοχείο συλλογής σκόνης με νερό κάθε 2 χρόνια.
7. Nyissa ki a finomportartály fedelét és hideg vízzel öblítse ki. A finomportartályt 2 évente mossa ki.
7. Lavare il contenitore della polvere con acqua ogni 2 anni.
7. Reizi 2 gados izmazgājiet putekļu konteineru ar ūdeni.



8. Оставете го да изсъхне за 24 часа, преди да поставите обратно в уреда филтъра и контейнера за фин прах.
8. Pustite ga da se suši 24 sata prije nego što vratite filter i spremnik za sitnu prašinu na kućište uređaja.
8. Nechte vyschnout 24 hodin před tím, než filtr a nádobu na jemný prach vložíte zpět do spotřebiče.
8. Lad det tørre i 24 timer, før filteret og beholderen til fint støv sættes tilbage i maskinen.
8. Lassen Sie den Behälter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn und den Filter und wieder in das Gerät einsetzen.
8. Let dry for 24 hours before putting the filter and fine dust container back to the machine body.
8. Déjelo secar durante 24 horas antes de volver a colocar el filtro y el contenedor de polvo en la unidad.
8. Enne filtri ja peene tolmu konteineri tagasiasetamist tolmuimejasse laske neil 24 tundi kuivada.
8. Laissez-le sécher pendant 24 heures avant de remettre le filtre et le bac à poussière fine en place dans l'appareil.
8. Αφήνετε να στεγνώσει για 24 ώρες πριν τοποθετήσετε ξανά το φίλτρο και το δοχείο συλλογής λεπτής σκόνης στον κορμό της συσκευής.
8. Hagya száradni 24 órán át mielőtt a szűrőt és a finomportartályt visszahelyezné a készülékbe.
8. Lasciarlo ad asciugare per 24 ore prima di inserire nuovamente il filtro e il contenitore della polvere fine nel corpo della macchina.
8. Pirms filtra un smalko putekļu konteineru ievietošanas atpakaļ ierīces korpusā, ļaujiet tiem 24 stundas izžūt.



- ⚠️ Ако в отвора е навлязъл прах, изчистете го ръчно.
- ⚠️ Ako je prašina ušla u konusni vrh, očistite ga rukom.
- ⚠️ Pokud se do vstupního kužele dostal prach, vyčistěte jej rukou.
- ⚠️ Hvis der kommer støv ind i mundstykket, kan du rense det med hånden.
- ⚠️ Hat der Staub bereits den Kegel erreicht, wischen Sie ihn mit der Hand ab.
- ⚠️ If dust has entered the nose cone, clean it with your hand.
- ⚠️ Si ha entrado polvo en la nariz, límpiela con su mano.
- ⚠️ Kui tolmu on kogunenud ka koonusesse, puhastage seda käega.
- ⚠️ Si de la poussière s'est infiltrée dans le cône d'aspiration, retirez-la à la main.
- ⚠️ Εάν έχει εισέλθει σκόνη στον κώνο του ρύγχους, καθαρίστε την με το χέρι σας.
- ⚠️ Ha a por bejutott a szívócső nyílásba, tisztítsa meg kézzel a területet.
- ⚠️ Se è presente della polvere nella punta, pulirla con la mano.
- ⚠️ Ja putekļi iekļuvuši priekšējā konusā, notīriet tos ar roku.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



bul

1. Откачете накрайника от тръбата. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.

cro

1. Skinite sapnicu s cijevi. Za čišćenje sapnice upotrijebite ručku crijeva.

cze

1. Rozpojte hubici a trubici. Hubici vyčistěte pomocí koncovky hadice.

dan

1. Afmonter mundstykket fra røret. Brug slangehåndtaget til at rengøre mundstykket.

de

1. Die Düse vom Rohr abnehmen. Mit dem Schlauchgriff die Düse absaugen.

eng

1. Disconnect the nozzle from the tube. Use the hose handle to clean the nozzle.

esp

1. Desconecte la boquilla del tubo. Utilice el asa del tubo flexible para limpiar la boquilla.

est

1. Eemaldage hari torust. Kasutage harja puhastamiseks vooliku käepidet.

fra

1. Désassembler le suceur du tube. Utiliser la poignée du flexible pour nettoyer le suceur.

gre

1. Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα. Χρησιμοποιήστε τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.

hun

1. Távolítsa el a szívófejet a csőről. Használja a fogantyút a szívófej tisztításához.

ita

1. Togliere la bocchetta dal tubo. Per pulire la bocchetta, utilizzare l'impugnatura del tubo flessibile.

latv

1. Atvienojiet uzgali no caurules. Uzgaļa tīrīšanai izmantojiet gofrētās caurules rokturi.



2. **Ако колелата са заседнали**, почистете ги, като отстраните капачките им с малка отвертка.

2. **Ako su kotačići zaglavljeni**, očistite ih tako što ćete skinuti poklopac kotačića pomoću malog odvijača.

2. **Pokud kolečka drhnou**, odstraňte malým šroubovákem kryt kolečka a vyčistěte je.

2. **Hvis hjulene sidder fast**, kan de rengøres ved at fjerne hjuldækslet med en lille skruetrækker.

2. **Wenn die Räder blockiert sind**, zum Reinigen die Radabdeckung mit einem kleinen Schraubendreher abhebeln.

2. **If the wheels are stuck**, clean them by removing the wheel cap with a small screwdriver.

2. **Si las ruedas están atascadas**, quite la tapa de las ruedas con un destornillador pequeño para limpiarlas.

2. **Kui rattad on kinni**, puhastage neid ratta poldi väikese kruvikeerajaga eemaldades.

2. **Si les roues sont bloquées**, les nettoyer en retirant leur cache à l'aide d'un petit tournevis.

2. **Εάν οι τροχοί κολλήσουν**, καθαρίστε τους αφαιρώντας το κάλυμμά τους με ένα μικρό καταβίδι.

2. **Ha a kerekek beragadtak, a tisztításhoz távolítsa el a fedeleket egy laposfejű csavarhúzóval.**

2. **Se le ruote sono bloccate**, pulirle rimuovendo i copri ruota con l'ausilio di un piccolo cacciavite.

2. **Ja riteņi ir iesprūduši**, iztīriet tos, ar nelielu skrūvgriezi noņemot tiem uznavas.



3. Отвийте осите на колелата и почистете всички части. Сглобете всичко в обратен ред.

3. Odvijte osovinu kotačića i očistite sve dijelove. Sastavite obratnim redoslijedom.

3. Rozšroubujte osu kolečka a vyčistěte všechny součásti. Vratte je na místo v obráceném pořadí.

3. Skru hjulaksen af, og rengør alle dele. Saml delene i omvendt rækkefølge.

3. Die Radachse abschrauben und alle Teile reinigen. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

3. Unscrew the wheel axis and clean all parts. Refit in reverse order.

3. Desatornille el eje de la rueda y limpie todas las piezas. Realice el montaje en orden inverso.

3. Keerake lahti ratta telg ning puhastage kõik osad. Pange detailid kokku vastupidises järjestuses.

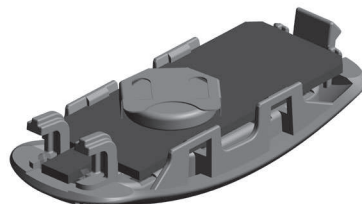
3. Dévisser l'axe des roues et nettoyer toutes les pièces. Remonter dans l'ordre inverse.

3. Ξεβιδώστε τον άξονα και καθαρίστε όλα τα μέρη. Τοποθετήστε τα ξανά ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

3. Csavarozza ki a kerekek tengelyét a tisztításhoz. Helyezze vissza őket fordított sorrendben.

3. Svitare l'asse delle ruote e pulire tutte le parti. Rimontare i componenti in ordine inverso.

3. Noskrūvējiet riteņu asi un notīriet visas to daļas. Uzstādiet atpakal apgriezta secībā.



1. **Сменете батерията, когато светлинният индикатор започне да мига или, когато не реагира при натискане на бутон. ***
1. **Baterije zamijenite kada indikator svjetla počne treperiti ili kada ne odgovara na pritisak niti jedne tipke. ***
1. **Baterie vyměňte, když kontrolka blinká nebo když nereaguje na stisknutí jakéhokoliv tlačítka. ***
1. **Udsift batteriet, når lysindikatoren blinker, eller hvis det ikke reagerer, når du trykker på en vilkårlig knap. ***
1. **Batterie ersetzen, wenn die Kontrolllampe blinkt oder das Gerät nach beliebigem Tastendruck nicht mehr reagiert. ***
1. **Change battery when light indicator is blinking or when it is not responding when pressing any button. ***
1. **Cambie la batería cuando el indicador luminoso parpadee o cuando no responda al pulsar cualquier botón. ***
1. **Vahetage patarei, kui märgutuli hakkab vilkuma või kui see nupule vajutamisel ei reageeri. ***
1. **Changez la pile lorsque l'indicateur clignote ou si l'appareil ne réagit pas lorsque vous appuyez sur un bouton. ***
1. **Αλλάζετε την μπαταρία όταν η λυχνία ένδειξης αναβοσβήνει ή όταν δεν ανταποκρίνεται όταν πατάτε τα κουμπιά. ***
1. **Cseréljen elemet ha a fényjelző villog vagy a készülék nem reagál egy gomb megnyomására sem. ***
1. **Sostituire la batteria quando la spia lampeggia o quando non risponde più alla pressione di qualsiasi pulsante. ***
1. **Ja gaismas indikators mirgo vai nereažē ne uz vienas pogas nospiešanu, nomainiet bateriju. ***

2. **Исползвайте само батерии тип CR1632.** Преди да изхвърлите уреда, батериите трябва да се извадят, след което да се изхвърлят по безопасен начин. *
2. **Koristite samo baterije CR1632.** Prije zbrinjavanja uređaja na kraju njegova vijeka uporabe, iz njega se mora izvaditi baterija i zbrinuti na siguran način. *
2. **Používejte pouze baterie typu CR1632.** Baterie je nutné před vyřazením přístroje vyjmout a bezpečným způsobem zlikvidovat. *
2. **Brug kun batteritypen LITHIUM CR1632.** Batterierne skal fjernes fra apparatet og bortskaffes forsvarligt, inden det kasseres. *
2. **Nur Batterien des Typs LITHIUM CR1632 verwenden.** Vor dem Entsorgen des Geräts die Batterie entfernen und sicher entsorgen. *
2. **Use only Lithium batteries type CR1632.** Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped and are to be disposed of safely. *
2. **Utilice sólo pilas de tipo LITHIUM CR1632.** Se deben quitar las pilas del aparato antes de desecharlo y se deben desechar de forma segura. *
2. **Kasutage ainult CR1632 tüüpi patareisid.** Patareid peab seadmest enne utiliseerimist eemaldama. *
2. **Utiliser uniquement des piles de type LITHIUM CR1632.** Les piles doivent être retirées de l'appareil avant que ce dernier ne soit jeté, et doivent être triées pour un recyclage en toute sécurité. *
2. **Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες τύπου LITHIUM CR1632.** Πριν απορρίψετε τη συσκευή, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να τις απορρίψετε με ασφάλεια. *
2. **Csak CR1632 típusú lítiumos elemet használjon.** Az elemeket el kell távolítani a készülék kidobása előtt és azokat is a hulladékkezelési előírásoknak megfelelően ki kell dobni. *
2. **Utilizzare solo batterie del tipo LITIO CR1632.** È necessario rimuovere le batterie prima di rottamare e smaltire l'apparecchio in modo sicuro. *
2. **Izmantojiet tikai CR1632 veida baterijas.** Baterijas nomaina jāveic pirms tā ir sabojāta, un no tās jāatbrīvojas drošā veidā. *

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

**Der Staubsauger lässt sich nicht einschalten.**

- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.
- Prüfen, ob Batterieanzeige reagiert (nur bestimmte Modelle).*

Schlauchverstopfung beseitigen

Verstopfung des Schlauchs durch Biegen und Beugen lockern und lösen. Dabei jedoch vorsichtig vorgehen, falls die Blockierung durch Scherben oder spitze Gegenstände (z. B. Nadeln) im Schlauch verursacht wurde.

Hinweis: Die Garantie deckt keinerlei durch Reinigung verursachte Schäden an den Schläuchen ab.

Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen.

Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten Electrolux-Servicezentrum auszutauschen. Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser verursacht wurden, werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

Falls weitere Probleme auftreten, wenden Sie sich an die Electrolux Kundenbetreuung.

The vacuum cleaner does not start

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.
- Check if the battery indicator lamp responds.*

Clearing the hose

Clear the hose by "squeezing" it. However, be careful in case the obstruction has been caused by glass or needles caught inside the hose.

Note: The warranty does not cover any damage to hoses caused by cleaning them.

Water has entered the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorized Electrolux service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

For any further problems, contact an authorized Electrolux service centre.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

La aspiradora no se pone en funcionamiento

- Compruebe que el cable de alimentación esté correctamente enchufado en la toma de corriente.
- Verifique que el enchufe y los cables no estén dañados.
- Observe si se ha fundido algún fusible.
- Compruebe si responde la luz del indicador de la pila (sólo en algunos modelos).*

Limpieza del tubo flexible

Para limpiar el tubo flexible, "apriételo". No obstante, tenga mucho cuidado por si la obstrucción la han producido trozos de vidrio o agujas atascadas en el interior del tubo flexible.

Nota: la garantía no cubre ningún daño ocasionado en los tubos elásticos durante la limpieza.

Ha entrado agua en la aspiradora

En este caso es necesario cambiar el motor en un centro técnico autorizado de Electrolux. Los daños en el motor causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía.

Si surgen más problemas, póngase en contacto con un centro técnico autorizado de Electrolux.

Tolmuimeja ei käivitu

- Veenduge, et toitejuhe oleks vooluvõrku ühendatud.
- Veenduge, et pistik ja toitejuhe oleks terved.
- Veenduge, et kaitsmed ei oleks läbi põlenud.
- Kontrollige, ega patareiidikaator ei ole punane või ei reageeri; paigutage patareid mõlemasse pesa.*

Vooliku puhastamine

Puhastage voolik seda "pigistades". Siiski olge ettevaatlik, kui takistus on põhjustatud voolikusse sattunud klaasist või nõeltest.

Märkus: Garantii alla ei kuulu vooliku puhastamisel tekkinud vigastused.

Tolmuimejasse on sattunud vett

Mootor tuleb välja vahetada volitatud Electroluxi teeninduskeskuses. Garantii ei kata kahjusid, mis on tingitud vee sattumisest mootoris.

Igasuguste edasiste probleemide korral võtke ühendust Elektroluxi volitatud teeninduskeskusega.



L'aspirateur ne se met pas en marche :

- Vérifier que le câble est branché au secteur.
- Vérifier que la prise et le câble ne sont pas abîmés.
- Vérifier qu'aucun fusible n'a sauté.
- Vérifier que le voyant des piles fonctionne (suivant les modèles). *

Débouchage du flexible

Déboucher le flexible en appuyant dessus. Cependant, prendre garde de ne pas se blesser en cas d'obstruction par du verre ou des aiguilles coincés dans le flexible.

Remarque : la garantie ne couvre pas les dommages portés au flexible lors de son nettoyage.

De l'eau a été aspirée

Le moteur doit être remplacé par un Centre Service Agréé Electrolux. Les dommages portés au moteur par l'entrée d'eau ou de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

Pour tout autre problème, contacter un Centre Service Agréé Electrolux.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και το καλώδιο δεν παρουσιάζουν βλάβη.
- Ελέγξτε για καμένη ασφάλεια.
- Ελέγξτε εάν η ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας ανταποκρίνεται (μόνο σε ορισμένα μοντέλα). *

Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα

Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα "πιέζοντάς" τον. Ωστόσο, να είστε προσεκτικοί στην περίπτωση που η απόφραξη έχει προκληθεί από γυαλιά ή βελόνες που έχουν πιαστεί μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα.

Σημείωση: Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί στους εύκαμπτους σωλήνες ως αποτέλεσμα του καθαρισμού τους.

Έχει μπει νερό στην ηλεκτρική σκούπα

Θα πρέπει να γίνει αντικατάσταση του κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Electrolux. Τυχόν βλάβες του κινητήρα που προκαλούνται από διείσδυση νερού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Για τυχόν άλλα προβλήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Electrolux.

L'aspirapolvere non si accende

- Controllare che il cavo sia collegato all'alimentazione di rete.
- Controllare che la spina e il cavo non siano danneggiati.
- Controllare che non vi sia un fusibile bruciato.
- Controllare che la spia luminosa della batteria risponda ai comandi (solo in alcune modalità). *

Pulizia del tubo flessibile

Liberare il tubo flessibile esercitando una lieve pressione. Tuttavia, prestare attenzione nel caso in cui l'ostruzione sia stata causata da frammenti di vetro o aghi all'interno del flessibile.

Nota: La garanzia non copre alcun danno al tubo qualora sia causato dalla pulizia del pezzo.

Infiltrazione d'acqua nell'aspirapolvere

Sarà necessario far sostituire il motore presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. I danni al motore causati dall'infiltrazione d'acqua non sono coperti dalla garanzia.

Per altri problemi contattare un centro di assistenza Electrolux autorizzato.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre



hun

ita



latv





English

Recycle the materials with the symbol .
Put the packaging in applicable containers to recycle it.
Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.
Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.



Français

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet.
Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.
Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.



Deutsch

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol .
Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.
Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.



Dansk

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug.
Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.



Suomi

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä .
Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut. Älä hävitä merkillä ] merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.



Italiano

Riciclare i materiali con il simbolo .
Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.



Norsk

Resirkuler materialer som er merket med symbolet .
Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det.
Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter.
Ikke kast produkter som er merket med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

Português

Recicle os materiais que apresentem o símbolo .
Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.
Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo ] juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

Svenska

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl.
Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter.
Släng inte produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.






www.electrolux.com/shop



219851806

Electrolux Floor Care AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper

